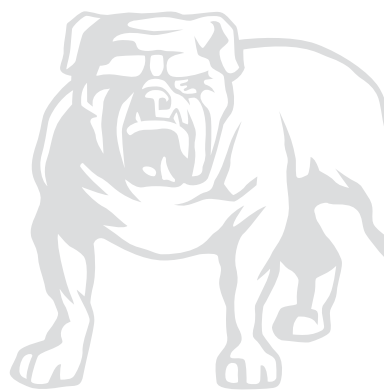


# General Safety Warnings

for Power Tools





# Contents

<b>ar</b>	تحذيرات السلامة العامة لاستخدام الأداة الكهربائية	4
<b>bg</b>	Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти	6
<b>cs</b>	Všeobecná upozornění k bezpečnosti poháněných přístrojů	8
<b>da</b>	Generelle sikkerhedsadvarsler for elektrisk værktøj	10
<b>de</b>	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	12
<b>el</b>	Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία	14
<b>en</b>	General Power Tool Safety Warnings	16
<b>es</b>	Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas	18
<b>et</b>	Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistadega töötamisel	20
<b>fi</b>	Sähköhiomakoneita koskevia yleisiä turvallisuusohteita	22
<b>fr</b>	Consignes de sécurité générales concernant les outils électriques	24
<b>hr</b>	Opća sigurnosna upozorenja u vezi s električnim alatima	26
<b>hu</b>	Szerszámgépekre vonatkozó általános munkavédelmi szabályzat	28
<b>it</b>	Avvertenze Generali di Pericolo per Elettrotrouensile	30
<b>jp</b>	電動工具に関する一般的な安全上のご注意	32
<b>ko</b>	전동 공구 안전성과 관련된 일반적인 주의 사항	34
<b>lt</b>	Bendrosios elektros prietaiso saugaus naudojimo taisyklės	36
<b>lv</b>	Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem	38
<b>nl</b>	Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschapmachines	40
<b>no</b>	Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy	42
<b>pl</b>	Ogólne zasady bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi	44
<b>pt</b>	Instruções Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas	46
<b>ro</b>	Avertizări de siguranță pentru unelte de uz general	48
<b>ru</b>	Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом	50
<b>sl</b>	Splošna varnostna opozorila za električno orodje	52
<b>sr</b>	Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate	54
<b>sv</b>	Allmänna säkerhetsregler för elverktyg	56
<b>tr</b>	Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları	58
<b>zh</b>	电动工具通用安全警告	60

## تحذيرات السلامة العامة لاستخدام الأداة الكهربائية

تحذير يُرجى قراءة جميع تحذيرات السلامة وجميع الإرشادات. قد ينتج عن عدم الالتزام باتباع التحذيرات والإرشادات حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع حريق و/أو حدوث إصابة خطيرة.



احفظ بجميع التحذيرات والإرشادات كمرجع في المستقبل. يشير مصطلح "أداة كهربائية" في التحذيرات إلى أداتك الكهربائية التي تعمل من مصدر الكهرباء الرئيس (موصلة بالكهرباء) أو إلى أداتك الكهربائية التي تعمل بالبطارية (غير الموصلة بالكهرباء).

### 1. سلامة منطقة العمل

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. تؤدي بيئات العمل غير المنظمة أو المظلمة إلى وقوع حوادث.
- لا تشغل أدوات كهربائية في أجواء قابلة للانفجار، على سبيل المثال في وجود سوائل، أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تصدر الأدوات الكهربائية شرراً قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأذخنة.
- احرص على عدم اقتراب الأطفال أو المتفرجين أثناء تشغيل أداة كهربائية. حيث قد تتسبب عمليات الإلهاء في فقدان التحكم بالماكينة.

### 2. السلامة الكهربائية

- تعيّن أن تطابق قوايس الأدوات الكهربائية مع القابس. لا تقم بتعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم أي قوايس محول متصلة بأدوات كهربائية موزعة. سيؤدي استخدام قابس غير مُعدل ومقاييس مطابقة إلى تقليل خطر التعرض للصدمة الكهربائية.
- تجنب التلامس الجسدي مع أي أسطح موزعة مثل الأنياب والأجهزة المشعة والمجالات الكهربائية والثلاجات. قد تزداد مخاطر التعرض لصدمة كهربائية إذا أصبح جسدك موزعاً.
- لا تجعل الأدوات الكهربائية عرضة للمطر أو البلل. سيؤدي دخول المياه إلى الجهاز من مخاطر التعرض لصدمة كهربائية.
- لا تسيء استخدام الكبل. لا تستخدم الكبل أبداً في حمل الأدوات الكهربائية أو سحبها أو فصلها من مصدر الطاقة. احفظ الكبل بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. تزيد الكبلات التالفة أو المتشابكة من مخاطر التعرض لصدمة كهربائية.
- في حال تشغيل أداة كهربائية بالخارج، استخدم كبل تمديد ملائم للاستخدام بالخارج. حيث يؤدي استخدام كبل مناسب بالخارج إلى تقليل مخاطر التعرض لصدمة كهربائية.
- إذا تعذر تجنب تشغيل أداة كهربائية في مكان رطب، فاستخدم الإمداد المحمي لإداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD). يؤدي استخدام الأداة التي تعمل بالتيار المتبقي إلى تقليل مخاطر التعرض لصدمة كهربائية.

### 3. السلامة الشخصية

- كن يقظاً، وانتبه جيداً لما تقوم به واستخدم الحس السليم عند تشغيل أداة كهربائية. لا تستخدم أداة كهربائية عندما تكون مرهقاً أو تكون تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو تأثير الدواء. قد ينجم عن تشغيل الأدوات الكهربائية في لحظة سهو أو غفلة وقوع إصابة شخصية خطيرة.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد دائماً واقي للعينين. لا شك أن استخدام معدات الوقاية مناسبة مثل قناع الغبار وأحذية سلامة مضادة للانزلاق وقبعة صلبة واقية للرأس وواقي للأذن سيقلل من وقوع أي إصابات شخصية.
- تجنب بدء التشغيل دون قصد. تأكد من أن المفتاح على وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الكهرباء و/أو وحدة البطارية، أو الإمساك بالأداة أو حملها. إن حمل الأدوات الكهربائية وإصبعك على مفتاح التشغيل أو توصيل الأدوات الكهربائية بمصدر الطاقة ومفتاح التشغيل بها على وضع التشغيل يزيد من وقوع الحوادث.
- أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح براغي قبل بدء تشغيل الأداة الكهربائية. إن تثبيت مفتاح براغي أو مفتاح ضبط بجزء دوار بالأداة الكهربائية قد ينتج عنه وقوع إصابة شخصية.
- لا تتجاوز مسافة الطول المقررة. حافظ على الاستقرار والالتزام الملازمين للماكينة في جميع الأوقات. يُمكن ذلك من التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في مواقف غير متوقعة.
- ارتد ملابس ملائمة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. احتفظ بشعرك وملابسك وقفاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. يُمكن أن تتشابك الملابس الفضفاضة، أو قطع المجوهرات أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة.
- في حال تزويد الأجهزة لتوصيل جهاز إزالة الغبار ومرافق التجميع، تأكد من توصيلها جيداً واستخدامها الاستخدام المناسب. يُمكن أن يؤدي استخدام جهاز تجميع الغبار إلى خفض المخاطر التي تتعلق بالغبار.

### 4. استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها

- لا تستخدم الأداة الكهربائية بقوة. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة لغرضك. ستؤدي الأداة الكهربائية الصحيحة العمل بشكل أفضل وأمن بالسرعة التي ضمنت من أجلها.
- لا تستخدم الأداة الكهربائية في حال عدم القدرة على تشغيلها أو إيقاف تشغيلها من خلال المفتاح. تمثل أي أداة كهربائية لا يُمكن التحكم بها من خلال المفتاح خطراً ويجب تصليحها.
- افصل القابيس من مصدر الطاقة و/أو وحدة البطارية من الأداة قبل القيام بأي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من مخاطر تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- حزن الأدوات الكهربائية الخاملة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير المعادين على هذه الأداة الكهربائية أو هذه الإرشادات بتشغيل الأداة الكهربائية. تشكل الأدوات الكهربائية خطراً إذا وقعت في أيدي المستخدمين غير المدربين.

- هـ) صيانة الأدوات الكهربائية. تحقق مما إذا كان هناك عدم ملائمة محاذاة الأجزاء المتحركة أو ثنيها، أو انكسار أحد الأجزاء أو أي حالة أخرى من شأنها أن تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. إذا كانت الأداة الكهربائية تالفة، يجب تصليحها قبل الاستخدام. إذ تقع العديد من الحوادث نتيجة للصيانة الرديئة للأدوات الكهربائية.
- و) احتفظ بأدوات القطع حادة ونظيفة. تكون أدوات القطع التي جرى صيانتها جيداً والمزودة بحواف حادة أقل عرضة للثني وأسهل في التحكم.
- ز) استخدم الأداة الكهربائية، والملحقات وأقلام القطع وما إلى ذلك بالتوافق مع الإرشادات، مع الأخذ في الحسبان ظروف العمل والعمل المراد القيام به. قد يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات مختلفة عن العمليات المخصصة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.

## 5. الصيانة

- أ) يجب إجراء الصيانة لأداتك الكهربائية من قبل شخص مؤهل يستخدم فقط قطع الاستبدال المطابقة للمواصفات. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

# Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на тези предупреждения и инструкции може да доведе до удар от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът „електрически инструмент“ в настоящите предупреждения се отнася до вашия захранван от мрежата (кабелен) електрически инструмент или захранван от батерии (акумулаторен) инструмент.

## 1. Безопасност на работното място

- Поддържайте чистота и адекватно осветление на работното място.** Неподредените или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електрически инструменти в експлозивни атмосфери, като например, в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти са източник на искри, които може да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и външни лица далеч, докато работите с електрически инструмент.** Всяко ваше разсейване може да доведе до загуба на контрол върху машината.

## 2. Електробезопасност

- Щепселите на електрическите инструменти трябва да съответстват на мрежовия контакт. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени (замасени) електрически инструменти.** Немодифицираните щепсели и съответстващите им мрежови контакти намаляват риска от удар от електрически ток.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от електрически ток, ако вашето тяло е заземено или замасено.
- Не излагайте електрическите инструменти на въздействието на дъжд или във влажни условия.** Проникналата в електрическия инструмент вода увеличава риска от удар от електрически ток.
- Отнасяйте се внимателно към захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване от мрежовия контакт на електрическия инструмент. Дръжте кабела далеч от топлина, масла, остри ръбове и движещи се части.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от удар от електрически ток.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте разклонител, който е подходящ за работа на открито.** Употребата на кабел, годен за работа на открито, намалява риска от удар от електрически ток.
- Когато се налага работа с електрическия инструмент на влажни места, използвайте захранване защитено с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Употребата на ДТЗ намалява риска от удар от електрически ток.

## 3. Лична безопасност

- Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Дори един миг невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Използвайте личните предпазни средства. Винаги носете защита за очите.** Защитните средства, като например дихателна маска, нехлъзгащи се защитни обувки, каска или защита за слуха, за съответните работни условия ще намалят телесните наранявания.
- Не допусквайте неволно стартиране на машините. Уверете се, че превключвателят е в позиция изключено, преди да свържете машината към електрозахранващия източник и/или акумулаторните батерии, преди да вземете или носите инструмента.** Носенето на електрически инструменти с пръст, поставен върху превключвателя или включването към захранването на електрически инструменти, чиито превключватели са на позиция включено, е предпоставка за инциденти.
- Отстранявайте всички ключове за регулиране или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Гаечен или друг тип ключ оставен в прикрепено състояние към въртяща се част на електрическия инструмент може да доведе до лично нараняване.

- д) **Не се протягайте. Поддържайте стабилна позиция и равновесие по всяко време.** Това ви позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- е) **Обличайте се подходящо. Не носете свободно висящи дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Свободно висящите дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати и увлечени от движещите се части.
- ж) **Ако е осигурено оборудване за свързване към устройства за прахоулавяне и прахосъбиране, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на средства за прахоулавяне и прахосъбиране може да намали опасностите свързани с работния прах.

#### 4. Използване и грижи за електрическия инструмент

- а) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте правилният електрически инструмент за конкретната задача.** Правилният електрически инструмент ще изпълни по-добре и по-безопасно задачата, със скоростта, за която е бил проектиран.
- б) **Не използвайте електрическия инструмент, ако неговият превключвател не се включва и изключва.** Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Изключете щепсела от захранващия източник и/или акумулаторните батерии от електрическия инструмент, преди да извършите каквито и да било настройки, смяна на принадлежности или съхраняване на електрически инструменти.** Тези профилактични мерки за безопасност намаляват риска от неволното включване на електрическия инструмент.
- г) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от ръцете на деца и не позволявайте на лица, непознати с електрическия инструмент или настоящите инструкции да работят с електрическия инструмент.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- д) **Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте за загуба на центровка или заяждане на движещи се части, счупване на части и всякакво друго състояние, което може да окаже влияние върху работата на електрическия инструмент. Ако е повреден, дайте електрическия инструмент на сервиз за ремонт, преди повторна употреба.** Много инциденти са причинени от лошо поддържане на електрически инструменти.
- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да заядат и са по-лесни за управление.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструменталните крайници и др. в съответствие с тези инструкции, като имате предвид работните условия и предстоящата задача.** Използването на електрическия инструмент за операции, които се различават от неговото предназначение може да доведе до опасна ситуация.

#### 5. Сервиз

- а) **Давайте вашия електрически инструмент за сервиз от квалифициран монтьор, който използва само идентични части за подмяна.** Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическия инструмент.

# Všeobecná upozornění k bezpečnosti poháněných přístrojů



**VÝSTRAHA** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k vážnému poranění.

**uschovejte všechna upozornění a pokyny pro další použití.** Termín „poháněný přístroj“ uváděný v upozorněních se vztahuje k vašemu poháněnému přístroji napájenému ze sítě (s kabelem) nebo z baterií (bez kabelu).

## 1. Bezpečnost pracoviště

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** V neuklizeném a tmavém prostoru dochází snadno k nehodám.
- Nepoužívejte poháněné přístroje ve výbušném prostředí, jako je v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** Poháněné přístroje tvoří jiskry, které mohou vyvolat vznícení prachu či výparů.
- Při práci s poháněným přístrojem nepovolte přístup dětem a nepovolaným osobám.** Rozptylováním pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

## 2. Bezpečnost poháněných zařízení

- Zástrčky poháněných přístrojů musí odpovídat příslušným zásuvkám. Nikdy zástrčky žádným způsobem neupravujte. U uzemněných poháněných přístrojů nepoužívejte rozvodné zástrčky.** U nezemněných zástrček a shodných zásuvek je nižší riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zamezte kontaktu částí těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubní vedení, radiátory, rozvody a chladicí zařízení.** Je-li vaše tělo uzemněné, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte poháněné přístroje dešti nebo vlhkosti.** Voda, která se může dostat do poháněného přístroje, zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel k jinému účelu, než pro který je určen. Nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo k odpojování poháněného přístroje. Udržujte kabel ve vzdálenosti od zdrojů tepla, kapalných maziv, ostrých okrajů a pohyblivých součástí.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pracujete-li s poháněným přístrojem vně budovy, používejte prodlužovací kabel vhodný k venkovnímu použití.** Použití kabelu vhodného k venkovnímu použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je-li nezbytné pracovat s poháněným přístrojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s ochranou proti zbytkovému proudu (RCD).** Použití zařízení RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- Při práci s poháněným přístrojem buďte ostražití, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte poháněný přístroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s poháněným přístrojem může způsobit vážné poranění osob.
- Používejte prostředky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je maska proti prachu, bezpečnostní boty proti skluzu, přilba a ochrana uší snižují riziko poranění osob.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění přístroje. Před připojením ke zdroji napájení, baterii(ím), uchopením nebo přenášením poháněného přístroje ověřte, že je hlavní spínač vypnut.** Při přenášení poháněného přístroje s prstem na hlavním spínači nebo nabíjením se zapnutým spínačem dochází snadno k nehodám.
- Před zapnutím poháněného přístroje odstraňte utahovací klíč.** Klíč ponechaný na otočné součásti poháněného přístroje může způsobit poranění osob.
- Nenatahujte se s přístrojem mimo bezpečný dosah. Vždy stůjte pevně na nohou a udržujte rovnováhu.** Tím se umožňuje lepší ovládání poháněného přístroje v neočekávaných situacích.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte ve vzdálenosti od pohyblivých součástí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou v pohyblivých součástech zachytit.
- Je-li přístroj opatřen připojením k zařízení pro odsávání a shromažďování prachu, ověřte, že je zařízení připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit riziko spojené s tvorbou prachu.



#### 4. Použití poháněného přístroje a péče o něj

- a) **Nenamáhejte poháněný přístroj nadbytečně. Používejte správný přístroj určený pro vaši aplikaci.** Správný přístroj provede úkol lépe, bezpečně a rychlostí, pro kterou je určen.
- b) **Nepoužívejte poháněný přístroj, pokud hlavní spínač nefunguje.** Poháněný přístroj, který nelze ovládat hlavním spínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Před úpravou nastavení, výměnou příslušenství nebo uložením poháněného přístroje odpojte zástrčku ze zdroje napájení nebo baterie od poháněného přístroje.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko neúmyslného spuštění poháněného přístroje.
- d) **Nepoužívané poháněné přístroje ukládejte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nejsou seznámeny s přístrojem ani s těmito pokyny, aby jej obsluhovaly.** Poháněné přístroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.
- e) **Provádějte údržbu poháněných přístrojů. Kontrolujte seřízení a přitažení pohyblivých součástí, poškození součástí a jakýkoli stav, který může ovlivnit funkci poháněného přístroje. v případě poškození nechte přístroj před použitím opravit.** Mnoho nehod bývá způsobeno nedostatečně udržovanými poháněnými přístroji.
- f) **Obráběcí nástroje udržujte nabroušené a čisté.** U náležitě udržovaných obráběcích nástrojů s ostrými hranami je nižší pravděpodobnost jejich zadření a snadněji se ovládají.
- g) **Tento poháněný přístroj, jeho příslušenství a vsazené nástroje používejte v souladu s těmito pokyny a s ohledem na pracovní podmínky a prováděný pracovní úkol.** Použití poháněného přístroje pro jiný účel, než pro který je určen, může vést k nebezpečné situaci.

#### 5. Servis

- a) **Servis vašeho poháněného přístroje svěřte vyškoleným servisním technikům používajícím pouze identické náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti poháněného přístroje.

# Generelle sikkerhedsadvarsler for elektrisk værktøj



**ADVARSEL.** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.** Udtrykket "elektrisk værktøj" i advarslerne refererer til elektrisk værktøj med strømforsyning fra lysnettet (med ledning) eller batteridrevet elektrisk værktøj (uden ledning).

## 1. Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ryddelig og godt.** Overfyldte eller mørke områder inviterer til ulykker.
- Anvnd ikke elektrisk værktøj i omgivelser med eksplosionsfare såsom ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektrisk værktøj skaber gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og tilskuere på afstand, mens et elektrisk værktøj er i brug.** Uopmærksomhed kan medføre tab af kontrol.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- Stikkene til elektrisk værktøj skal passe til udtaget. Modificér aldrig stikket på nogen måde. Der må aldrig benyttes nogen form for adapterstik til jordet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og udtag, der passer hertil, vil formindske risikoen for at få elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader såsom vandrør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet.
- Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn eller fugt.** Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for at få et elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj, træk heller ikke i ledningen for at flytte eller afbryde det. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger forøger risikoen for at få et elektrisk stød.
- Når man bruger et elektrisk værktøj udendørs, skal der bruges en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en forlængerledning beregnet til udendørs brug formindsker risikoen for at få et elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge et elektrisk værktøj i fugtige omgivelser, brug da en strømforsyning beskyttet med en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder formindsker risikoen for at få elektrisk stød.

## 3. Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du gør, og brug sund fornuft, når du bruger et elektrisk værktøj. Brug ikke elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elektrisk værktøj kan medføre alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Brugen af beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn alt efter forholdene vil reducere omfanget af personskader.
- Sørg for, at værktøjet ikke kan starte, uden at det var hensigten. Tjek at kontakten er i stillingen "afbrudt", før du tilslutter en strømkilde og/eller et batteri, samt før du samler værktøjet op eller bærer det.** At bære elektrisk værktøj med fingeren på kontakten eller at tilslutte strømmen til elektrisk værktøj med kontakten slået til inviterer til ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøgler eller skruenøgler, før du tænder for det elektriske værktøj.** En skruenøgle eller andet, som er efterladt fastgjort til en roterende del af det elektriske værktøj, kan forårsage personskade.
- Prøv ikke at række for langt ud. Sørg for altid at stå med et solidt fodfæste og i god balance.** Dette muliggør bedre styr på det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Vær iført en hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker borte fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.
- Hvis der forefindes udstyr til tilslutning af udstyr til fjernelse og opsamling af støv, skal det sikres, at disse er tilsuttet og benyttes korrekt.** Opsamling af støv kan reducere støvrelaterede risici.

#### 4. Brug og pleje af elektrisk værktøj

- a) **Overbelast ikke det elektriske værktøj. Brug det korrekte elektriske værktøj til formålet.** Det korrekte elektriske værktøj vil løse opgaven bedre og sikrere med den hastighed, som det er konstrueret til.
- b) **Brug ikke det elektriske værktøj, hvis det ikke kan tændes og slukkes med afbryderen.** Et hvilket som helst elektrisk værktøj, som ikke kan styres med afbryderen er farligt og skal repareres.
- c) **Fjern stikket fra udtaget og/eller batteriet fra det elektriske værktøj, før du udfører justeringer, udskifter tilbehør eller lægger elektrisk værktøj til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at det elektriske værktøj startes ved en fejl.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj, som ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med det elektriske værktøj eller denne vejledning, at bruge det elektriske værktøj.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke er instrueret i brugen af det.
- e) **Vedligehold elektrisk værktøj. Tjek, at de bevægelige dele er korrekt og sikkert monteret, at der ikke er dele, der er knækket, eller andre forhold, der kan påvirke værktøjets funktion. Er elværktøjet beskadiget, skal det repareres, før det tages i brug.** Mange ulykker forårsages af dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Passende vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så let fast og er nemmere at styre.
- g) **Det elektriske værktøj, tilbehør, dele osv. skal bruges i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til de aktuelle arbejdsbetingelser og arbejdets art.** Brugen af dette elværktøj til opgaver, der ikke er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

#### 5. Service

- a) **Elværktøjet bør serviceres af en kvalificeret reparatør, som kun bruger originale reservedele.** Dette vil sikre, at værktøjet vedbliver at være sikkert at benytte.

# Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihre netzbetriebenen Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder akkubetriebenen Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsplatz.** Unordnung und dunkle Arbeitsplätze können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Das Risiko eines elektrischen Schlags wird deutlich erhöht, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug fern von Regen und Nässe.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn der Gebrauch eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

## 3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzkleidung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzkleidung, wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, einen Schutzhelm oder Gehörschutz für angemessene Arbeitsbedingungen verringert das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an den Strom anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die sich in einem sich drehenden Geräteteil befinden, können zu Verletzungen führen.
- Lehnen Sie sich nicht weit nach vorn über. Stehen Sie sicher auf dem Boden und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** So können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Geräteteilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -Staubauffangeinrichtungen angebracht werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann die Gefährdung durch Staub verringern.

#### **4. Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn es mit dem Schalter nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.** Ein Elektrowerkzeug, das sich mit dem Schalter nicht bedienen lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Gerät verstauen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert die unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen bedient werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen und ob Teile abgebrochen oder so beschädigt sind, dass die Bedienung des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt wird. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle sind Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen seltener und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend dieser Bedienungsanleitung und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.** Der Gebrauch eines Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5. Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

# Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και όλες τις οδηγίες. Σε περίπτωση μη τήρησης των προειδοποιήσεων και των οδηγιών, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.** Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Να διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και με καλό φωτισμό.** Εάν ο χώρος είναι ακατάστατος ή σκοτεινός, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- Μη χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης ή καπνών.
- Κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, απομακρύνετε παιδιά και παρευρισκόμενους.** Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας και να χάσετε τον έλεγχο.

## 2. Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες π.χ. σωλήνες, calorifέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας γειωθεί.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία.** Τυχόν εισχώρηση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Να μεταχειρίζεστε σωστά το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγή θερμότητας, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά ή μπερδευτεί κάπου, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κατά το χειρισμό ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα κατάλληλη για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίου που ενδείκνυται για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή με προστασία ρεύματος διαρροής (RCD).** Η χρήση προστασίας RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση, να παρακολουθείτε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή βρισκόμαστε υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα για την προστασία από τη σκόνη, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το κράνος ή οι υαλοπίδες που χρησιμοποιούνται για κατάλληλες συνθήκες μειώνουν το ενδεχόμενο τραυματισμού.
- Αποτρέψτε το ενδεχόμενο ακούσιας έναρξης της λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (Off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα και/ή στην μπαταρία, πριν το πάσετε ή το μεταφέρετε.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα των ηλεκτρικών εργαλείων με το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης (On) μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ατυχημάτων.
- Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρέστε οποιοδήποτε ρυθμιστικό κλειδί.** Εάν κάποιο κλειδί παραμείνει προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- ε) **Μην τεντώνετε υπερβολικά για να φτάσετε σε σημεία που δεν φτάνετε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι, θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν μη αναμενόμενη κατάσταση.
- στ) **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να εμπλακούν σε κινούμενα μέρη.
- ζ) **Εάν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη δημιουργία σκόνης.

#### 4. Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) **Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα, στο βαθμό για τον οποίο είναι σχεδιασμένο.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί μέσω του διακόπτη.** Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και/ή την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Να φυλάσσετε τα σβηστά ηλεκτρικά μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- ε) **Φροντίστε για τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για τυχόν ελλιπή ευθυγράμμιση ή κόλλημα των κινούμενων μερών, θραύση μερών ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, παραδώστε το για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ανεπαρκώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- στ) **Να διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κοπτικές ακμές είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και είναι πιο εύκολα στον χειρισμό.
- ζ) **Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις μύτες του κ.λπ. ακολουθώντας αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### 5. Σέρβις

- α) **Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο τεχνικό που χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Έτσι διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

# General Power Tool Safety Warnings



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in tools when the switch is in the on-position invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## 4. Power tool use and care

- a) **Do not overload the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow anyone who is unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

# Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede ocasionar una descarga eléctrica, incendio y / o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable) o herramientas eléctricas que funcionan por acumulador (sin cable de red).

## 1. Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras invitan a accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en entornos con peligro de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden llevarle a perder el control.

## 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas de toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las salidas adecuadas para la toma de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** El riesgo de quedar expuesto a una sacudida eléctrica será mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra el agua en la herramienta eléctrica.
- No maltrate el cable. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** Usar un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

## 3. Seguridad de personas

- Manténgase atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- Utilice equipo de protección personal y, en todos los casos, gafas de protección.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado, como por ejemplo una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.
- Evite una puesta en marcha fortuita. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- Retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave inglesa colocada en una pieza rotante pueden producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta en caso de presentarse una situación inesperada.
- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- Siempre que sea posible, utilice equipo de aspiración o captación de polvo y asegúrese de que éstos estén montados y sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

#### 4. Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas cuyo interruptor no funciona debidamente son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas pueden resultar peligrosas en manos inexpertas.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las partes móviles de la herramienta eléctrica están bien encajadas y no se atascan, y que no hay partes rotas o deterioradas que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los elementos de corte limpios y afilados.** Si se mantienen correctamente, se dejarán guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, elementos, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### 5. Reparaciones

- a) **La reparación de su herramienta eléctrica debe correr siempre a cargo de un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

# Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistadega töötamisel



**HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutusalsed hoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgimisel võite saada elektrilöögi, põhjustada tuleohtu ja/või tõsiseid tervisekahjustusi.

**Hoidke ohutusnõuded ja kasutusjuhised käepärases kohas selliselt, et neid oleks alati võimalik lugeda.** Mõiste „elektriline tööriist“ hoiatustel tähistab nii elektrivõrgust (juhtme abil) saadava toitega töötavaid kui ka akutoitega (ilma juhtmeta toitel) töötavaid elektrilisi tööriistu.

## 1. Ohutusnõuded töökohal

- Töökohal tuleb tagada puhtus ja hea valgustus.** Risustatud töökoht või ebapiisav valgustus soodustavad õnnetusjuhtumite esinemist.
- Ärge töötage elektriliste tööriistadega plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kui töökohal on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis omakorda võivad süüdata tolmu või gaase.
- Hoidke lapsed töökohast eemal, kui töötate elektrilise tööriistaga.** Kui väheneb vahetu tähelepanu tehtavale tööle, võite kaotada kontrolli tööriista juhtimise üle.

## 2. Elektriohutuse nõuded

- Elektrilise tööriista toitejuhtme pistik peab olema pistikupesaga ühilduv. Pistikut on keelatud mis tahes viisil kohandada või ümber ehitada. Ärge kasutage maandusega (nullitud) tööriistade vooluvõrku ühendamisel pistikut vahetükki.** Muudatusteta pistikute ja nendega ühilduvate pistikupesade kasutamisel väheneb elektrilöögi saamise oht.
- Vältige keha kokkupuutumist maandatud või nullitud pindadega, näiteks torustikud, radiaatorid, pliidid ja külmutusseadmed.** Kui tööriistaga töötav inimene on maandatud või nullitud pinnaga ühenduses, on elektrilöögi saamise risk olulisel määral suurem.
- Ärge jätke elektrilisi tööriistu vihma kätte või niiskesse keskkonda.** Vee sattumine tööriista sisse võib põhjustada elektrilöögi tekke.
- Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi kandke ega tõstke tööriista toitejuhtmest hoides ja ärge kunagi rakendage pistiku pesast väljavõtmiseks toitejuhtmest tõmbamist. Hoidke toitejuhe eemal soojusallikatest, teravate servadega esemetest, liikuvatest osadest ja hoidke juhe puhtana õliisaastest.** Vigastatud ja saastunud toitejuhe võib põhjustada elektrilöögi.
- Välitingimustes töötamisel on lubatud kasutada ainult sellist pikendusjuhet, mis on ette nähtud välitingimustes kasutamiseks.** Nõuetekohase välitingimustes töötamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamisel väheneb elektrilöögi oht olulisel määral.
- Kui elektrilise tööriistaga niiskes keskkonnas töötamine on siiski vältimatu, peab kasutama sellise vooluringi toidet, mis on varustatud rikkevoolu kaitsega.** Rikkevoolu kaitsega vooluringi kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

## 3. Ohutusnõuded elektrilise tööriista kasutajale

- Kui töötate elektrilise tööriistaga, olge valvas, tehke oma tööd tähelepanelikult ja järgige tervet mõistust. Elektrilise tööriistaga ei tohi töötada, kui olete väsinud või kui olete uimastite, alkoholi või rohtude mõju all.** Ka lühiajaline tähelepanematus töö kestel võib põhjustada raske kehavigastuse.
- Kasutage töökaitsevarustust. Kandke alati silmade kaitsevahendit.** Sellised kaitsevahendid, nagu tolmu mask, libisemisvastase tallaga jalanõud, kaitsekiiver või kuulmiskaitseid, vähendavad kahjustuste ja kehavigastuste ohtu, kui neid töökeskkonnale vastavalt kasutada.
- Tingimata peab vältima soovimatut tööriista käivitumist. Veenduge alati enne tööriista vooluvõrguga ühendamist, enne aku tööriista külge ühendamist ja ka enne tööriista kättevõtmist või teise kohta viimist, et selle lülili oleks asendis väljas (Off).** Tööriista kandmise ajal näpu sisselülituspul hoidmine või allavajutatud asendis nupuga tööriista sisselülitamine võivad põhjustada raskete tagajärgedega õnnetuse.
- Enne tööriista sisselülitamist peab alati eemaldama tööriista küljest kõik reguleerimisel kasutatud vahetmed ja/või tööriistad.** Elektrilise tööriista pöörleva osa külge jäetud võti või mutrivõti võib põhjustada kehavigastuse.
- Ärge upitage ennast. Toetuge kogu töötamise ajal kindlale jalgealusele ja hoidke stabiilset tasakaalu.** Selliselt toimides suudate säilitada kontrolli tööriista juhtimise üle ka võimalike ootamatute olukordade puhul.

- f) **Kandke tööks sobivat riietust. Ärge kandke vabalt rippuvaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riideesemed ja prillid eemal tööriista pöörlevatest osadest.** Vabalt rippuvad riided, ehted või juuksed võivad sattuda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seade on mõeldud kasutamiseks koos tolmu imemise ja eemaldamise süsteemiga, veenduge enne töö alustamist, et vastavad ühendused oleks ettenähtud viisil tööriistaga ühendatud ja õigesti kasutusel.** Tolmu kogumise rakendamine vähendab tolmuiga kaasnevate kahjustuste mõju.

#### 4. Elektrilise tööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge kasutage tööriistaga töötamisel liigset jõudu. Valige teostatava töö sooritamiseks sobiv tööriist.** Elektrilise tööriistaga saab töö tehtud kõige paremini ja ohutumalt, kui tööriist töötab nimikoormuse piires.
- b) **Ärge töötage elektrilise tööriistaga, kui lülitiga sisse-/väljalülitus pole töökorras.** Rikkis lülitiga tööriist pole juhitav ja on seetõttu ohtlik. Sellist tööriista tuleb lasta viivitamatult remontida.
- c) **Eemaldage tööriist alati vooluvõrgust ja/või eemaldage akud tööriista küljest enne tööriista hoiustamist ja ka enne, kui asute teostama mis tahes reguleerimist või tarvikute vahetust.** Sellised ohutusmeetmed vähendavad elektrilise tööriista soovimatu käivitumise riski.
- d) **Hoiustage elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage neid tööriistu käsitseda inimestel, kes ei oska nendega töötada ja pole käesolevaid juhiseid endale selgeks teinud.** Elektrilised tööriistad on ohtlikud, kui need satuvad vastava väljaõppeta inimese kätte.
- e) **Hoidke elektrilised tööriistad töökorras. Kontrollige tööriista seisukorda osade samatelguse või liikuvate osade kinnituste, osade terviklikkuse jms suhtes, mis võib selle tööd mõjutada. Avastatud vead ja rikked tuleb kõrvaldada enne, kui elektrilise tööriistaga võib tööle asuda.** Mitmed õnnetused on aset leidnud mittekorras või hooldamata tööriista kasutamise tõttu.
- f) **Hoidke tööriista löikeinstrumendid terava ja puhtana.** Korralikult teritatud ja terava äärega löikeinstrumendi kasutamisel on väiksem instrumendi lahtipääsemise tõenäosus ja tööriista käsitsemine on palju lihtsam.
- g) **Elektrilise tööriista, selle terade ja tarvikute kasutamine peab toimuma kooskõlas käesolevate kasutusjuhistega, võttes arvesse töökoha tingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektrilise tööriista kasutamine sellistel rakendusvaldel, mis pole tööriista valmistaja poolt ette nähtud, võib põhjustada ohtliku olukorra.

#### 5. Hooldus

- a) **Laske oma elektrilist tööriista hooldada ja remontida ainult kvalifitseeritud hooldustöötajal ja ainult identseid varuosi/-tarvikuid kasutades.** Sellega on tagatud, et tööriista kasutamine on jätkuvalt ohutu.

# Sähköhiomakoneita koskevia yleisiä turvallisuusohjeita



**VAROITUS** Lue kaikki varoitukset ja kaikki ohjeet. Mikäli varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.** Varoituksissa käytetyllä termillä "sähköhiomakone" tarkoitetaan verkkosähköllä toimivaa (johdollista) sähköhiomakonetta taikka akkukäyttöistä (johdotonta) sähköhiomakonetta.

## 1. Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset ja valaisemattomat alueet altistavat onnettomuuksille.
- Älä käytä sähköhiomakoneita räjähdysherkissä ympäristöissä, esimerkiksi tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähköit aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut palamaan.
- Pidä lapset ja sivulliset etäällä, kun käytät sähköhiomakonetta.** Häiriöt voivat aiheuttaa sen, että menetät hiomakoneen hallinnan.

## 2. Sähkötekkinen turvallisuus

- Sähköhiomakoneen verkkopistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä tee pistokkeeseen muutoksia. Älä käytä sovittimia (adaptereita) maadoitettujen sähköhiomakoneiden kanssa.** Sähköiskun vaara vähenee, kun pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja pistorasiat ovat niille sopivia.
- Älä koske kehollasi maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on yhteydessä maahan.
- Älä käytä sähköhiomakoneita sateessa äläkä päästä niitä kastumaan.** Hiomakoneen sisään mennyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä koskaan kannata hiomakonetta verkkojohdosta, älä vedä johdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta verkkojohdosta vetämällä. Pidä verkkojohto etäällä kuumista tai öljyisistä pinnoista, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkuiset johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät sähköhiomakonetta ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettujen johdot vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Jos sähköhiomakonetta on välttämättä käytettävä kosteassa paikassa, syöttöpiirissä pitää olla vikavirtakatkaisin.** Vikavirtakatkaisin vähentää sähköiskun vaaraa.

## 3. Henkilökohtainen turvallisuus

- Kun käytät sähköhiomakonetta, pysy valppaana, tarkkaile mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä hiomakonetta väsyneenä taikka päihteiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Jos menetät valppautesi hetkeksikään sähköhiomakonetta käyttäessäsi, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
- Henkilönsuojaimien käyttö. Suojaa aina silmäsi.** Tarkoituksenmukaisten henkilönsuojaimien kuten hengityksensuojaimen, luistamattomien kenkien, kypärän tai kuulonsuojaimen käyttö vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa, ennen kuin kytket hiomakoneen sähköverkkoon ja/tai akkuun, tartut hiomakoneeseen tai kannat sitä.** On vaarallista kantaa hiomakonetta sormi liipaisimella tai kytkää verkkopistoke pistorasiaan, kun virtakytkin on päällä.
- Irrota kaikki säätötyökalut, ennen kuin käynnistät hiomakoneen.** Hiomakoneen liikkuvaan osaan kiinni jätetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurottele. Säilytä aina tasapaino ja tukeva asento.** Silloin hiomakone on helpompi hallita odottamattomassa tilanteessa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos laitteessa on pölynpoistoliitäntä ja pölynkerääjä, varmista, että ne on kytketty ja että niitä käytetään oikein.** Nämä laitteet pienentävät pölystä aiheutuvaa vaaraa.

#### 4. Hiomakoneen käyttö ja kunnossapito

- a) **Älä ylikuormita hiomakonetta. Käytä tarkoitukseen sopivaa hiomakonetta.** Oikea hiomakone tekee työn paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla teholla.
- b) **Älä käytä hiomakonetta, jos sen virtakytkin ei toimi.** Jos hiomakonetta ei voi käynnistää ja pysäyttää virtakytkimellä, se on vaarallinen, ja se pitää korjata.
- c) **Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja/tai akku hiomakoneesta, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat välineitä tai siirät hiomakoneen säilytykseen.** Tämä varotoimenpide vähentää vaaraa, että hiomakone käynnistyy vahingossa.
- d) **Säilytä sähköhiomakoneet lasten ulottumattomissa äläkä anna kenenkään, joka ei ole tottunut käyttämään hiomakonetta tai ole lukenut käyttöohjetta, käyttää tätä hiomakonetta.** Sähköhiomakoneet ovat vaarallisia sellaisten käsissä, jotka eivät osaa käyttää niitä.
- e) **Pidä sähköhiomakoneista hyvässä kunnossa. Tarkista, etteivät hiomakoneen liikkuvat osat ole väänntyneet, juuttuneet tai rikki, samoin muut seikat, jotka voivat vaikuttaa hiomakoneen toimintaan. Jos hiomakone on vaurioitunut, korjauta se, ennen kuin käytät sitä.** Monet tapaturmat johtuvat hiomakoneen puutteellisesta kunnossapidosta.
- f) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Hyvin huolletut ja terävät työkalut eivät takerru yhtä helposti ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähköhiomakonetta, varusteita, työkalukärkiä jne. näiden ohjeiden mukaan ja ota huomioon olosuhteet ja tehtävän työn laatu.** Sähköhiomakoneen käyttö työhön, johon sitä ei ole tarkoitettu, voi aiheuttaa vaarallisen tilanteen.

#### 5. Huolto

- a) **Toimita sähköhiomakone korjattavaksi pätevälle ammattilaiselle, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähköhiomakone pysyy turvallisena.

# Consignes de sécurité générales concernant les outils électriques



**ATTENTION** Lire l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions avant d'utiliser l'outil. Le non respect des instructions peut entraîner une décharge électrique, provoquer un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserv**er ces instructions pour références futures. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique, qu'il soit branché (par un cordon) sur le secteur ou qu'il fonctionne (sans fil) sur batterie.

## 1. Sécurité de la zone de travail

- Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont accidentogènes.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que celles contenant des poussières, gaz ou liquides inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les fumées.
- Pendant l'utilisation d'un outil électrique, tenir les enfants et autres personnes présentes à distance.** Toute distraction pourrait vous en faire perdre le contrôle.

## 2. Sécurité électrique

- La fiche mâle de l'outil électrique doit s'adapter à la prise murale. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec les outils électriques reliés à la terre (mis à la masse).** L'utilisation de prises mâles et femelles correspondantes réduit les risques de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre ou à la masse comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** La mise en contact de votre corps avec la terre ou la masse augmente le risque d'électrocution.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à une atmosphère humide.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
- Utiliser le cordon à bon escient : jamais pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Éloigner le cordon de la chaleur, de l'huile, des angles vifs et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de chocs électriques.
- Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de chocs électriques.
- S'il est inévitable d'utiliser l'outil électrique dans un milieu humide, le brancher à une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit les risques de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

- Restez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique. Ne jamais utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool et de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures corporelles.
- Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de sécurité.** Utilisés de manière appropriée, les équipements de protection comme le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives réduiront les blessures corporelles.
- Éviter tout démarrage intempestif. Vérifier que l'interrupteur est sur Off (éteint) avant de le brancher et/ou d'introduire la batterie et avant de saisir ou de porter l'outil.** Le fait de porter un outil en gardant le doigt sur l'interrupteur ou le brancher à sa source d'alimentation avec l'interrupteur sur On (allumé) risque de provoquer des accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé restée fixée sur une pièce rotative de l'outil électrique risque de provoquer des blessures corporelles.
- Éviter de se pencher excessivement. Veiller à ne jamais perdre l'équilibre.** En cas de situation inattendue, cela permet de mieux maîtriser l'outil.



- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter ni vêtements amples ni bijoux pendants et s'attacher les cheveux. Veiller à ce que cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si les appareils sont conçus pour être raccordés à un système d'extraction et de captage de la poussière, veiller à ce qu'ils soient en place et dûment utilisés.** L'utilisation d'un système de captage de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

#### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas faire forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil approprié à vos besoins.** Utiliser le bon outil et à la vitesse prévue permettra d'obtenir un meilleur résultat et sera moins risqué.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si son interrupteur ne l'allume ou ne l'éteint pas.** Tout outil électrique dont l'interrupteur ne fonctionne plus est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique, le débrancher du secteur et/ou retirer sa batterie.** Ce type de mesure de sécurité préventive réduit les risques de démarrage imprévu de l'outil.
- d) **Toujours laisser un outil tournant au ralenti hors de portée des enfants, et ne jamais confier son utilisation à des personnes connaissant mal ces consignes ou l'outil.** Entre les mains d'utilisateurs non entraînés, les outils électriques représentent un danger.
- e) **Entretenir ses outils électriques. Contrôler tout désaxage ou grippage des pièces mobiles, toute rupture des pièces ou tout autre problème risquant d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe propres et affûtés.** Les outils de coupe bien entretenus dont les arêtes de coupe sont bien affûtées risquent moins de se gripper et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser l'outil électrique, ses accessoires, ses outils rapportés etc. conformément à ces consignes, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à réaliser.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins différentes de celles pour lesquelles il a été conçu pourrait s'avérer dangereux.

#### 5. Réparation

- a) **Confier la réparation de votre outil électrique à un personnel qualifié, et n'utiliser que des pièces de rechanges identiques.** Cela permettra de maintenir la sécurité de l'outil.

# Opća sigurnosna upozorenja u vezi s električnim alatima



**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

**Sva upozorenja i upute spremite da biste ih mogli i kasnije pročitati.** Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen (kabelom) na napajanje električnom energijom ili na električni alat s baterijama (bežični).

## 1. Sigurnost u radnom prostoru

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja prizivaju nezgode.
- Nemojte uključivati električne alate u eksplozivnoj okolini – primjerice, blizu zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Tijekom korištenja električnog alata udaljite djecu i promatrače.** Zbog nečeg što vam odvlači pažnju možete izgubiti kontrolu.

## 2. Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ni na koji način ne mijenjajte utikač. S uzemljenim električnim alatima nemojte koristiti nikakve adapterske utikače.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Ako u električni alat uđe voda, to će povećati rizik od strujnog udara.
- Nemojte pogrešno koristiti ili oštećivati kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, potezanje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline te od ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada s električnim uređajem radite na otvorenome, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenome.** Upotreba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima neizbježno, koristite zaštićeno napajanje pomoću uređaja za rezidualni napon (RCD).** Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

## 3. Osobna sigurnost

- Prilikom rada s električnim alatom budite na oprezu, gledajte što radite i koristite zdrav razum. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rukovanja električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizave sigurnosne cipele, kaciga ili zaštita ušiju, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će ozljede.
- Spriječite nehotično uključivanje. Pobrinite se da prekidač bude u off-položaju (isključen) prije nego što ga spojite na izvor napajanja i/ili akumulator, podignite ili nosite.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata koji imaju prekidač na položaju „uključeno“ na akumulator priziva nesreće.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili vijčane ključeve.** Vijčani ključ ili ključ za podešavanje koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može dovesti do ozljede.
- Nemojte pretjerati. U svakom trenutku održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Adekvatno se odjenite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Pomični dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako su uređaji opskrbljeni priključkom za dodatne uređaje za usisavanje i sakupljanje prašine, pobrinite se da budu povezani i pravilno korišteni.** Upotreba sakupljača prašine može smanjiti s prašinom povezane opasnosti.

#### 4. Korištenje i održavanje električnih alata

- a) **Nemojte primjenjivati silu nad električnim alatom. Koristite ispravan električni alat.** Ispravan električni alat radit će bolje i sigurnije pri brzini za koju je izrađen.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem opasan je i treba ga popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili odspojite akumulator prije bilo kakvog prilagođavanja, izmjene pribora ili pohranjivanja električnih alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji nisu u upotrebi spremite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju njime.** Električni alati su u rukama neiskusne osobe opasni.
- e) **Održavajte električne alate. Provjeravajte jesu li pokretni dijelovi iskrivljeni ili zapleteni, jesu li neki dijelovi polomljeni i postoji li bilo koje drugo stanje koje može nepovoljno utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, prije uporabe popravite električni alat.** Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- f) **Održavajte rezni alat oštrim i čistim.** Manje je vjerojatno da će se pravilno održavani rezni alati s oštrim oštricama zaglaviti i lakše ih je kontrolirati pri radu.
- g) **Električni alat, pribor i alate, itd. koristite u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji trebate obaviti.** Korištenje električnog alata u svrhe različite od onih za koje je namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

#### 5. Servis

- a) **Neka vaš električni alat servisira kvalificirani serviser, koristeći isključivo identične rezervne dijelove.** To će osigurati trajnu pouzdanost električnog alata.

# Szerszámgepekre vonatkozó általános munkavédelmi szabályzat



**FIGYELEM** Az összes munkavédelmi szabályt és utasítást el kell olvasni. A szabályok és utasítások be nem tartása esetén áramütés, tüzeset vagy súlyos sérülés történhet.

**A szabályzat szövegét meg kell őrizni, hogy később is tanulmányozhassa.** A szabályzatban a „szerszámgép” kifejezés a villamos hálózatról üzemeltetett (vezetékes) és a telepés (vezeték nélküli) gépeket jelenti.

## 1. A munkaterület biztonságossága

- A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A rendetlen és sötét területek könnyen okozhatnak balesetet.
- Tilos a szerszámgépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében üzemeltetni.** A szerszámgépek kibocsátotta szikrák begyújthatják a port és a gőzöket.
- A gyermekeket és más ott tartózkodókat távol kell tartani a működő szerszámgéptől.** Ha a kezelő figyelmét elvonják, elveszítheti uralmát a gép felett.

## 2. Érintésvédelem

- Csak az ajzatnak megfelelő dugaszú szerszámgép használható. Tilos bármilyen átalakítást végezni a dugacson. Földelt szerszámgépek esetén tilos bármilyen átalakító dugaszt használni.** Az eredeti dugasz és az annak megfelelő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- Vigyázzon, hogy ne érjen hozzá földelt felülethez, például csővezetékhez, radiátorhoz, tűzhelyhez és hűtőgéphez.** Ha saját testét leföldeli, azzal nagyobb áramütésveszélynek teszi ki magát.
- Óvja a szerszámgépet esőtől és nedves környezettől.** Ha a gépet víz éri, akkor megnő az áramütés veszélye.
- Kímélje a vezetékét. Tilos a szerszámgépet a vezetékénél fogva vinni, húzni, illetve kihúzni az aljzatból.**
- A vezeték nem kerülhet erős hőhatás, olaj, éles sarkok és mozgó alkatrészek közelébe.** A sérült és összegabalyodott vezetékek fokozzák az áramütés veszélyét.
- A szerszámgép kültéri használatokor szabadtéri hosszabbítót kell használni.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha elkerülhetetlen, hogy a szerszámgépet nedves környezetben üzemeltesse, használjon áramvédő kapcsolóval (FI-relé) védett áramforrást.** A FI-relé használata csökkenti az áramütés veszélyét.

## 3. Személyi biztonság

- Szerszámgép üzemeltetése közben mindig legyen éber, koncentráljon a munkavégzésre és az ésszerűségre. Tilos fáradtan, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt szerszámgépet használni.** Szerszámgép használatakor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség elég a súlyos személyi sérüléshez.
- Viselni kell a személyi védőfelszereléseket. Védőszemüveg viselése kötelező.** A védőfelszerelésekkel, tehát a környezetnek megfelelő porvédő maszkkal, csúszásmentes bakancsokkal, sisakkal és hallásvédővel csökkenthető a személyi sérülés veszélye.
- Előzze meg a gép véletlen indítását. Ügyeljen, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban legyen, amikor azt az áramforráshoz, illetve a telephez csatlakoztatja, valamint amikor a gépet kézbe veszi vagy magával viszi.** Ha a szerszámgépet úgy viszi, hogy ujjja a bekapcsolóhoz érhet, illetve ha bekapcsolt állapotban csatlakoztatja a gépet, azzal könnyen okozhat balesetet.
- Vigyázzon, nehogy bekapcsoláskor a gépben felejtse a beállító vagy gépkulcsot.** A szerszámgép forgó alkatrészében felejtett gépkulcs személyi sérülést okozhat.
- Tilos nyújtóva dolgozni. Mindig stabilan és biztosan egyensúlyban álljon.** Így a gépet váratlan helyzetben is jobban kézben tarthatja.
- Viseljen megfelelő öltözeteket. Tilos lógó ruhában vagy lelógó ékszereket hordva dolgozni. Vigyázzon, nehogy haja, ruhája vagy kesztyűje mozgó alkatrész közelébe kerüljön.** A laza ruházatot, lelógó ékszereket és hosszú haját a mozgó alkatrészek elkaphatják.
- Ha rendelkezésére áll csatlakoztatható porelszívó és porgyűjtő eszköz, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és szabályos használatáról.** A porelszívó használatával csökkenthető a por okozta veszélyek.

#### 4. A szerszámgép használata és ápolása

- a) **Tilos a szerszámgépet túlterhelni. Mindig a munkának megfelelő szerszámgépet kell használni.** Minden szerszámgép azt a munkát tudja jól és biztonságosan elvégezni, amelyre tervezték.
- b) **Tilos a főkapcsolójával nem be- vagy kikapcsolható szerszámgépet használni.** A főkapcsolójával nem be- vagy kikapcsolható szerszámgép mindig veszélyes, amelyet szervizelni kell.
- c) **Csatlakoztassa le a szerszámgépet az áramforrásról, illetve vegye ki a telepeket, mielőtt a szerszámgépen beállítást vagy alkatrészcsereét végezne, illetve mielőtt a gépet elrakja.** Ezzel a megelőző intézkedéssel csökkenthető a gép véletlen elindításának veszélye.
- d) **A használaton kívüli szerszámgépeket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell őrizni, és használatát tilos a szerszámgépet vagy a jelen szabályzatot nem ismerő személynek megengedni.** Gyakorlatlan felhasználó kezében a szerszámgép veszélyes.
- e) **Gondoskodjon a szerszámgép karbantartásáról. Ellenőrizze, hogy nem állítódta-e el és nem lazultak-e ki a mozgó alkatrészek, nem történt-e törés vagy a működőképességet befolyásoló egyéb hatás. A sérült szerszámgépet használat előtt szervizelni kell.** Sok balesetet a helytelenül karbantartott szerszámgépek idéznek elő.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élezéséről és tisztán tartásáról.** A szabályosan karbantartott és élezett vágószerszámok kevésbé akadnak el, és könnyebben kézben tarthatók.
- g) **A szerszámgépet, valamint annak alkatrészeit és tartozékait a jelen szabályzat szerint, a munkakörülményekre és a munkafeladatra tekintettel kell használni.** A szerszámgépnek a rendeltetésétől eltérő alkalmazása veszélyhelyzetet idézhet elő.

#### 5. Szerviz

- a) **A szerszámgép szervizelését csak szakképzett szerelő és csak azonos cserealkatrészek felhasználásával végezheti el.** Ezzel biztosítható a szerszámgép biztonságosságának fenntartása.

## Avvertenze generali di pericolo per l'elettrodomestico



**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e tutte le istruzioni. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il rischio di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per ogni esigenza futura.** Il termine "elettrodomestico" nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (collegati tramite cavo) o ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

### 1. Sicurezza della postazione di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti.
- Evitare di impiegare l'elettrodomestico in atmosfere esplosive, cioè in presenza di gas, liquidi o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono incendiare le polveri o i gas.
- Tenere lontani i bambini o le altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.** Le distrazioni possono comportare la perdita di controllo dell'elettrodomestico.

### 2. Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Non modificare mai la spina in nessun modo. Non usare nessuna spina adattatrice assieme ad elettrodomestici dotati di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche è maggiore se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre l'elettrodomestico alla pioggia o all'umidità.** La penetrazione dell'acqua nell'elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, ed in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli taglienti e dalle parti mobili dell'elettrodomestico.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'elettrodomestico all'aperto usare esclusivamente prolunghie adatte per esterni.** L'utilizzo di un cavo adatto per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Qualora sia necessario utilizzare l'elettrodomestico in un ambiente umido, usare un salvavita (RCD).** L'uso di un salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3. Sicurezza personale

- E' importante essere sempre attenti e concentrati su ciò che si sta facendo e usare buon senso durante l'utilizzo dell'elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** La distrazione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico può provocare gravi incidenti.
- Indossare sempre attrezzature protettive individuali e protezioni per gli occhi.** Un'attrezzatura protettiva come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo e protezione acustica adeguata all'elettrodomestico che si sta utilizzando riduce il rischio di gravi incidenti.
- Evitare avviamenti involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'elettrodomestico alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria, prima di prenderlo o di trasportarlo.** Trasportare l'elettrodomestico tenendo le dita sull'interruttore o collegare l'alimentazione di corrente con l'interruttore in posizione ON può causare gravi incidenti.
- Rimuovere ogni chiave o chiave inglese prima di accendere l'elettrodomestico.** Qualsiasi chiave o chiave inglese lasciata attaccata alla parte rotante dell'elettrodomestico può provocare gravi incidenti.
- Tenere in ogni situazione una posizione stabile del corpo che garantisca l'equilibrio.** Questo permette un migliore controllo dell'elettrodomestico in caso di imprevisto.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare vestiti larghi, bracciali o catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, bracciali, catenine o capelli possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se i dispositivi sono predisposti per il collegamento ad un sistema di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che tali dispositivi siano ben collegati e utilizzati adeguatamente.** L'aspirazione della polvere può

ridurre il rischio di situazioni pericolose collegate alla presenza di polvere.

#### 4. Corretto utilizzo e manutenzione dell'elettrotensile

- a) **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Usare un elettrotensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile adatto si lavorerà meglio e in maniera più sicura per lo scopo per cui è stato progettato.
- b) **Non utilizzare l'elettrotensile nel caso in cui l'interruttore risulti difettoso.** Qualsiasi elettrotensile che non può essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di alimentazione e/o dalla batteria prima di eseguire qualsiasi riparazione, cambiare gli accessori o riporre l'elettrotensile.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento involontario dell'elettrotensile.
- d) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla portata dei bambini o di persone che non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono usate da persone non addestrate.
- e) **Provvedere alla manutenzione dell'elettrotensile. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare ad utilizzarlo, far riparare le parti danneggiate.** Molti incidenti sono causati da una manutenzione poco accurata.
- f) **Tenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio conservati adeguatamente con i bordi affilati sono meno soggetti ad incepparsi e più facili da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc. sempre attenendosi a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'utilizzo di elettrotensili per operazioni differenti da quelle per cui sono stati progettati possono creare situazioni pericolose.

#### 5. Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e con ricambi originali.** Così facendo sarà mantenuta la sicurezza dell'elettrotensile.

## 電動工具に関する一般的な安全上のご注意



**警告** 安全上のご注意および指示をすべてお読みください。警告および指示にしたがわない場合、感電、火災、重症につながる恐れがあります。

今後の参考のために、すべての警告および指示を保管しておいてください。警告の中で使用される「電動工具」という用語は、電源接続式（コード付き）の電動ツールまたは電池式（コードレス）の電動ツールを指します。

### 1. 作業場に関する安全上の注意事項

- 清潔で十分に明るい場所で作業してください。散らかった作業場や暗い場所での作業は事故の原因となります。
- 可燃性の液体、ガス、または粉塵がある場所など、爆発性雰囲気内で電動工具を使用しないでください。電動工具からスパークが発生し、粉塵やガスに引火する恐れがあります。
- 電動工具を使用中、子供や外部の方が近づかないようにしてください。注意散漫は誤操作の原因となります。

### 2. 電気に関する安全上の注意事項

- 電動工具のプラグはコンセントに適合していなければなりません。絶対にプラグを改造しないでください。接地（アース）された電動工具と一緒にアダプタープラグを使用しないでください。改造しないプラグと、適合するコンセントを使用することにより、感電のリスクが軽減されます。
- パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫など、接地（アース）された面に体が触れないようにしてください。体が触れると感電のリスクが大きくなります。
- 電動工具を雨や湿気にさらさないでください。電動工具に水が浸入すると、感電のリスクが大きくなります。
- コードを乱用しないでください。コードを持って電動工具を持ち運んだり、引っ張ったり、コンセントから抜いたりしないでください。コードを火気、オイル、鋭利なもの、可動部に近づけないでください。コードが破損したり絡まっていると感電のリスクが大きくなります。
- 電動工具を屋外で使用する場合は、屋外専用の延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用すると、感電のリスクが軽減されます。
- 湿った場所で電動工具を使用する必要がある場合は、漏電遮断機で保護された電力供給装置を使用してください。漏電遮断機を使用すると、感電のリスクが軽減されます。

### 3. 作業者に関する安全上の注意事項

- 電動工具を使用する際は、常に注意を払い、実施している作業に十分に注意し、常識をもって作業を行ってください。疲れている場合や薬物、医薬品服用、またはアルコール飲用による影響下にある場合は、電動工具を使用しないでください。電動工具使用中の瞬間の不注意が重傷の原因となることがあります。
- 個人用保護具を使用してください。必ず保護メガネを着用してください。状況に応じて粉塵マスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓など、適切な保護具を使用することによりけがを防止できます。
- 電動工具の不意な始動は避けてください。電動工具を電源や電池パックに接続する前や、持ち上げたり運んだりする前には、スイッチがオフになっていることを確認してください。スイッチがオンになっている状態でスイッチに指を掛けたまま電源工具を運んだり、電源に接続したりすると、事故につながる恐れがあります。
- 電動工具の電源を入れる前に調節キーやレンチを取り外してください。レンチや調節キーを電動工具の回転部に装着したままにすると、けがの原因となる恐れがあります。
- 無理な姿勢をとらないでください。足元を安定させ、常にバランスを保つようにしてください。これにより、電動工具が予期せぬ状況に陥った場合も、適切に制御することが可能となります。
- 作業に適した作業着を着用してください。大き過ぎる衣服やアクセサリを着用しないでください。髪、衣服、手袋を可動部に近づけないでください。大き過ぎる衣服やアクセサリ、長い髪は可動部に巻き込まれる恐れがあります。
- 電動工具を吸塵 / 集塵システムに接続できる場合は、システムが適切に接続、使用されていることを確認してください。集塵システムを使用することにより、粉塵に関連するリスクを軽減できます。



#### 4. 電動工具の使用と手入れ

- a) 電動工具に過負荷をかけないでください。用途に適した電動工具を使用してください。適切な電動工具を使用することにより、工具の本来の用途に適した速度で効率よく安全に作業を行うことができます。
- b) スイッチがオン / オフに切り替わらない場合は、電動工具を使用しないでください。スイッチで制御できない電動工具は危険ですので必ず修理してください。
- c) 電動工具の調節、アクセサリーの交換、または保管を行う前には、プラグをコンセントから抜くか、電池パックを電動工具から取り外してください。このような安全措置により、電動工具が不意に始動するリスクが軽減されます。
- d) 電動工具を使用しない場合は、子供の手の届かない場所に保管してください。また、電動工具に関する知識の無い方や本説明書の指示を読んでいない方には電動工具を使用させないでください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- e) 電動工具のメンテナンスを実施してください。可動部のずれや動き、部品の破損やその他電動工具の動作に影響する状態がないか確認してください。破損している場合は、使用前に電動工具の修理を依頼してください。事故の多くは電動工具のメンテナンスが不十分なことが原因で発生しています。
- f) 切削工具を鋭利かつ清潔に保ってください。適切に保守された、先端が鋭利な切削工具は、動きが鈍くなることが少なく、簡単に制御できます。
- g) 電動工具、アクセサリー、工具ビットなどは、本説明書の指示にしたがい、作業環境や実施する作業を考慮して使用してください。意図された用途以外の目的で電動工具を使用すると、危険な事態を招く恐れがあります。

#### 5. 修理

- a) 電動工具の修理は必ず認定を受けた修理担当者に依頼してください。また、必ず純正部品のみを使用してください。これにより電動工具の安全性を確実に維持できます。

## 전동 공구 안전성과 관련된 일반적인 주의 사항



경고 안전과 관련된 모든 주의 사항 및 지침을 읽어 보십시오. 주의 사항과 지침을 따르지 않으면 감전 사고, 화재 및 심하게 다치는 일이 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 주의 사항과 지침을 보관해 두십시오. 주의 사항에서 “전동 공구”라는 용어는 (코드선으로) 전원에 연결하여 사용하는 전동 공구나 (코드선 없이) 배터리로 작동하는 전동 공구를 가리킵니다.

### 1. 작업 공간의 안전성

- 작업 공간을 깨끗하게 정돈하고 충분한 조명을 유지하십시오. 공간이 어수선하거나 어두우면 사고가 나기 쉽습니다.
- 가연성 액체, 기체, 분진 등과 같이 폭발성 공기가 있는 곳에서는 전동 공구를 작동하지 마십시오. 전동 공구에서는 스파크가 생기므로 분진이나 연기에 접화가 될 수 있습니다.
- 전동 공구를 작동하는 동안에는 어린이나 구경하는 사람이 가까이 오지 못하게 하십시오. 집중을 하지 않으면 통제력을 잃게 될 수 있습니다.

### 2. 전기 관련 안전성

- 전동 공구 플러그가 콘센트에 맞아야 합니다. 플러그를 어떤 식으로든 절대로 개조하지 마십시오. 접지가 된 전동 공구에서는 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 개조되지 않은 플러그와 그에 맞는 콘센트를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.
- 파이프, 라디에이터, 렌치, 냉장고 등 접지가 된 표면에 몸이 닿지 않게 하십시오. 몸이 접지가 되면 감전 사고가 발생할 위험이 높아집니다.
- 전동 공구를 비나 습한 조건에 노출시키지 마십시오. 전동 공구에 물이 들어가면 감전 사고가 발생할 위험이 높아집니다.
- 코드선을 아무렇게나 사용하지 마십시오. 코드선을 사용하여 전동 공구를 옮기거나 당기거나 플러그를 뽑지 마십시오. 코드선이 열, 오일, 날카로운 가장자리 및 움직이는 부품에 닿지 않게 하십시오. 코드선이 손상되거나 얽히면 감전 사고가 발생할 위험이 커집니다.
- 전동 공구를 실외에서 작동하는 경우, 실외용으로 적합한 연장 코드선을 사용하십시오. 실외용으로 적합한 코드선을 사용하면 감전 사고가 발생할 위험이 줄어듭니다.
- 전동 공구를 습한 장소에서 작동하는 것을 피할 수 없다면, 누전차단기(RCD)로 보호 처리가 된 전원공급장치를 사용하십시오. RCD를 사용하면 감전 사고가 발생할 위험이 줄어듭니다.

### 3. 신체 안전

- 전동 공구를 사용하는 경우, 항상 주의하면서 자신이 하고 있는 일을 잘 살피고, 상식을 적용하십시오. 지친 상태이거나 약물, 알코올, 약품 등을 복용한 경우 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구를 작동하면서 잠시라도 부주의하면 사람이 심하게 다치는 사고가 발생할 수 있습니다.
- 개인 보호 장비를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 방진 마스크, 미끄럼 방지 처리가 된 안전화, 단단한 모자, 청력보호구 등과 같은 보호 장비를 적절한 조건에서 사용하면 사람이 다치는 사고를 줄일 수 있습니다.
- 갑작스러운 작동을 방지하십시오. 공구를 전원 및/또는 배터리 팩에 연결하거나 잡거나 들고 다닐 때 전원 스위치가 off 위치인지 미리 확인하십시오. 손가락을 스위치에 올려 놓은 상태로 전동 공구를 들고 다니거나 스위치가 on 위치인 상태에서 공구를 전원에 꽂으면 사고가 발생합니다.
- 전동 공구를 켜기 전에 조정 키나 렌치를 빼십시오. 렌치나 키가 전동 공구의 회전하는 부분에 부착되어 있으면 사람이 다치는 사고가 발생할 수 있습니다.
- 팔을 너무 멀리 뻗지 마십시오. 항상 발을 단단히 붙이고 균형을 잡으십시오. 이렇게 하면 예상하지 못한 상황에서도 전동 공구를 더 잘 제어할 수 있습니다.
- 적절한 복장을 입으십시오. 헐렁한 옷을 입거나 보석류를 패용하지 마십시오. 머리카락, 옷, 장갑 등이 움직이는 부품에 닿지 않게 하십시오. 헐렁한 옷, 장신구, 긴 머리카락 등은 움직이는 부품에 걸릴 수 있습니다.
- 분진 추출 및 수거 시설에 연결할 수 있는 기기인 경우, 그런 시설을 연결하여 적절하게 사용하고 있는지 확인하십시오. 분진 수거 기능을 사용하면 분진 관련 위험이 줄어듭니다.

#### 4. 전동 공구 사용 및 관리

- a) 전동 공구에 지나치게 많은 부하가 걸리게 하지 마십시오. 작업에 적합한 전동 공구를 사용하십시오. 올바른 전동 공구를 사용하면 공구가 설계된 속도로 작업을 보다 안전하게 더 잘할 수 있습니다.
- b) 공구를 켜고 끄는 스위치가 작동하지 않으면 전동 공구를 사용하지 마십시오. 스위치로 제어할 수 없는 전동 공구는 위험하므로 수리를 받아야 합니다.
- c) 조정 작업을 하거나 액세서리를 교체하거나 전동 공구를 보관하는 경우 먼저 전원에서 플러그를 뽑고/뽑거나 전동 공구에서 배터리 팩을 빼십시오. 그런 예방 안전 조치를 하면 전동 공구를 실수로 작동하게 될 위험이 줄어듭니다.
- d) 사용하지 않는 전동 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동 공구나 이런 지침을 잘 모르는 사람이 전동 공구를 작동하게 하지 마십시오. 전동 공구는 훈련되지 않은 사용자가 다루기에는 위험합니다.
- e) 전동 공구를 관리하십시오. 움직이는 부품의 오정렬이나 바인딩 상태, 부품 파손, 그리고 전동 공구의 작동에 영향을 미칠 수 있는 기타 조건을 점검하십시오. 손상된 경우, 전동 공구를 수리한 다음에 사용하십시오. 많은 사고는 전동 공구를 잘못 관리하여 발생합니다.
- f) 커팅 공구를 예리하고 깨끗한 상태로 관리하십시오. 적절하게 관리하여 커팅면이 날카로운 커팅 공구는 바인딩이 될 가능성이 낮으며 제어하기가 더 쉽습니다.
- g) 전동 공구, 액세서리 및 공구 비트 등은 이런 지침에 따라 작업 조건 및 수행할 작업을 고려하여 사용하십시오. 의도한 것과는 다른 작업을 위하여 전동 공구를 사용하면 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.

#### 5. 수리

- a) 전동 공구 수리는 전문 기술자가 동일한 교체 부품을 사용하여 수행하게 하십시오. 이렇게 하면 전동 공구의 안전성을 유지할 수 있습니다.

# Bendrosios elektros prietaiso saugaus naudojimo taisyklės



**DĖMESIO:** iki galo perskaitykite saugaus naudojimo taisykles ir visas instrukcijas. Nesilaikydami taisyklių ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galite būti sunkiai sužaloti.

**Išsaugokite visas taisykles ir instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje.** Terminas „elektros prietaisas“ šiose taisyklėse reiškia jūsų naudojamą prietaisą, įjungtą į elektros tinklą arba varomą akumuliatoriumi (nenaudojant laido).

## 1. Darbo aplinkos apsauga

- Darbo vietoje visuomet palaikykite švarą. Dirbant būtinas tinkamas apšvietimas.** Jei darbo vieta bus netvarkinga ir neapšviesta, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- Nenaudokite elektros prietaisų sprogiroje atmosferoje, pvz., ten, kur yra lengvai užsidegančių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektros prietaisas gali kibirkščiuoti ir tai gali sukelti gaisrą.
- Stenkitės, kad vaikai ir pašaliniai asmenys būtų kuo toliau nuo veikiančio elektros prietaiso.** Išsiblaškę galite prarasti prietaiso kontrolę.

## 2. Apsauga nuo elektros

- Elektros prietaiso jungtis turi atitikti tinklo lizdą. Niekuomet nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite jokių adapterių kištukų jungdami su kitais įžemintais elektros prietaisais.** Tvarkingi kištukai ir tinkami lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais ar šaldytuvais.** Jei kūnas liečiasi su įžemintu objektu, padidėja elektros smūgio rizika.
- Neleiskite, kad elektros prietaisas sušlaptų.** Skysčiai, patekę į elektros prietaisą, padidins elektros smūgio pavojų.
- Tinkamai elkitės su elektros laidu. Laikydami laidą, niekuomet neneškite ir netempkite prietaiso, taip pat nebandykite taip ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Laikykite laidą kuo toliau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių.** Pažeistas arba susipynęs laidas kelia didesnį elektros smūgio pavojų.
- Kai prietaisu dirbate lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtą ilginamąjį laidą.** Taip smarkiai sumažinsite elektros smūgio riziką.
- Jei darbas elektros prietaisu drėgnoje vietoje neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės prietaisu (RCD) apsaugotą elektros šaltinį.** RCD sistema sumažina elektros smūgio tikimybę.

## 3. Asmenų apsauga

- Naudodami elektros prietaisą būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir visuomet vadovaukitės sveiku protu. Jei esate pavargę arba paveikti vaistų, alkoholio ar narkotikų, elektros prietaisu nesinaudokite.** Net ir nedidelis dėmesio praradimas dirbant elektros prietaisu gali lemti sunkius sužalojimus.
- Naudokite asmens apsaugos priemones. Visuomet dėvėkite apsauginius akinius.** Asmens apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė, neslystantys darbiniai batai, šalmas, klausos apsauga, sumažina sužalojimo tikimybę.
- Būkite atsargūs ir nešdami prietaisą ar paimdami jį į rankas netyčia neįjunkite. Prieš jungdami prietaisą į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, įsitikinkite, kad jungiklis yra nustatytas į padėtį „off“ (išjungta).** Jei nešdami prietaisą laikote pirštą ant įjungimo jungiklio arba į elektros tinklą jungiate prietaisą, kurio jungiklis nustatytas į padėtį „on“ (įjungta), rizikuojate susižaloti.
- Prieš įjungdami elektros prietaisą, nuimkite nuo jo reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Veržliaraktis ar kitoks raktas, paliktas prie elektros prietaiso judančios dalies, gali sužaloti.
- Per daug nesilenkite į priekį bandydami pasiekti toliau esančias zonas. Tvirtai stovėkite ant kojų ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą.** Taip netikėtose situacijose galėsite geriau valdyti elektros prietaisą.
- Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus, rūbus ir pirštines nuo judančių elektros prietaiso dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai, ilgi plaukai gali užstrigti tarp judančių prietaiso dalių.
- Jei su elektros prietaisu pateikiama dulkių siurbimo ir surinkimo įranga, būtina ją tinkamai sumontuoti ir naudoti.** Dulkių surinkimo įranga sumažina su dulkelėmis susijusius pavojus.

#### 4. Elektros prietaiso naudojimas ir priežiūra

- a) **Nespauskite prietaiso per stipriai ir pasirinkite darbui tinkamą prietaisą.** Tinkamai parinktas prietaisas užduotį atliks geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektros prietaiso, jei neveikia įjungimo ir išjungimo jungiklis.** Elektros prietaisas, kurio negalima valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti remontuojamas.
- c) **Prieš atlikdami prietaiso reguliavimo darbus, keisdami priedus ar palikdami prietaisą nenaudojamą, išjunkite jį iš elektros tinklo ir (arba) atjunkite nuo akumulatoriaus.** Tokios prevencinės priemonės sumažins atsitiktinio įsijungimo tikimybę.
- d) **Elektros prietaisą laikykite saugioje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Taip pat neleiskite elektros prietaisu naudotis asmenims, nesusipažinusiems su naudojimo taisyklėmis.** Elektros prietaisas nekompetentingų asmenų rankose yra pavojingas.
- e) **Tinkamai prižiūrėkite elektros prietaisą. Tikrinkite, ar judančios dalys nėra persikreipusios, ar nestringa, nebuvo pažeistos, ar kitaip nebus veikiamas elektros prietaiso veikimas. Jei elektros prietaisas pažeistas, prieš naudodami būtina pasirūpinkite remontu.** Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamos prietaisų priežiūros.
- f) **Užtikrinkite, kad kontaktiniai komponentai būtų švarūs ir aštrūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo prietaisai aštriomis briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- g) **Elektros prietaisą, priedus ir įrankius naudokite laikydamiesi šių instrukcijų, tinkamai įvertinę darbo sąlygas ir pobūdį.** Elektros prietaiso naudojimas ne pagal paskirtį kelia didelį pavojų.

#### 5. Remontas

- a) **Užtikrinkite, kad elektros prietaisas būtų remontuojamas kvalifikuoto meistro, naudojančio tik identiškas atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektros prietaiso saugumą.

# Drošības noteikumi Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

## 1. Drošība darba vietā

- Ievērojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt vieglo degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojot elektroinstrumentu, nelaujiet nepiederošām personām, it īpaši bērniem, tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtnē var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## 2. Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeļiem tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā; neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģlojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

## 3. Personiskā drošība

- Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas, pārlicināties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā **nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas.** **Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var ieķērties vaļīgas drēbes, rotaslietas un garī mati.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, ievērojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Lietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

#### **4. Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem**

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktdakšas no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejašu ieslēgšanos.
- d) **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīstas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

#### **5. Apkalpošana**

- a) **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainībai izmantojot oriģinālāsrezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

# Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.** De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar elektrisch gereedschap werkend op het elektriciteitsnet (met snoer) of elektrisch gereedschap op batterijen (snoerloos).

## 1. Veiligheid in het werkgebied

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige werkplekken of donkere ruimtes vergroten de kans op ongevallen.
- Gebruik elektrisch gereed niet in explosieve omgevingen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders op afstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap.** Aflleidingen kunnen ertoe leiden dat u de controle over het gereedschap verliest.

## 2. Elektrische veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten overeenkomen met de wandcontactdoos. Verander de stekker nooit, op welke wijze dan ook. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en bijbehorende wandcontactdozen reduceren het gevaar voor elektrische schokken.
- Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd gevaar voor elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als water in een elektrisch gereedschap binnendringt, neemt het risico van elektrische schokken toe.
- Behandel het snoer niet ruw. Draag het gereedschap nooit aan het snoer en trek niet aan het snoer om het apparaat te verplaatsen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Beschadigde of in elkaar gedraaide snoeren verhogen het risico van elektrische schokken.
- Wanneer u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, neem dan een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik.** Gebruik van een snoer geschikt voor buitengebruik reduceert het risico van elektrische schokken.
- Indien het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige locatie niet vermeden kan worden, gebruik dan een met een aardlekschakelaar beschermde voeding.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico van elektrische schokken.

## 3. Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrische gereedschappen als u vermoeid of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Een moment van onachtzaamheid bij het bedienen van gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen, helm of gehoorbescherming verminderen het risico op persoonlijk letsel.
- Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het apparaat op een voedingsbron aansluit en/of de accu plaatst, of het gereedschap oppakt of draagt.** Dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of elektrisch gereedschap aanzetten met de schakelaar aan, vraagt om ongelukken.
- Verwijder instelgereedschap of sleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Een sleutel of instelgereedschap dat nog in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Reik niet buiten uw macht. Houd beide voeten op de grond en bewaar uw evenwicht.** Dit geeft een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding, en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden, of lange haren kunnen in bewegende onderdelen worden getrokken.
- Als er apparaten aanwezig zijn voor stofafzuiging en –opslag, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en op de juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde gevaren reduceren.



#### 4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap werkt beter en veiliger voor toepassingen waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet indien de schakelaar deze niet in- en uitschakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap aanpast, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico van het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het elektrische gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud van elektrisch gereedschap. Controleer of bewegende onderdelen correct werken en niet vastzitten, controleer deze op breuken en andere omstandigheden die invloed kunnen zijn op de werking van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap beschadigd is, laat het dan repareren vóór het gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijvlakken zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, bits etc. in overeenstemming met deze instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het apparaat bedoeld is, kan resulteren in gevaarlijke situaties.

#### 5. Onderhoud

- a) **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur. Gebruik uitsluitend identieke vervangingsonderdelen.** Deze waarborgen de veiligheid van het elektrische gereedschap.

# Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy



**ADVARSEL.** Les alle sikkerhetsadvarsler og anvisninger. Hvis ikke advarslene og anvisningene blir fulgt, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.** Uttrykket "elektroverktøy" i advarslene henviser til det strømdrevne (med ledning) elektroverktøyet eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøyet.

## 1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren og sørg for god belysning.** Rotete eller mørke områder innbyr til ulykker.
- Elektroverktøy skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser, f.eks. nær antenner, væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller damp.
- Et elektroverktøy skal ikke brukes når det er barn eller tilskuere til stede.** Distraherende momenter kan føre til tap av kontroll.

## 2. Elektrisk sikkerhet

- Elektroverktøyet støpsel må samsvare med stikkkontakten. Støpselet må aldri endres på noen måte. Bruk aldri overgangsstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av uendrede støpsler og samsvarende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater, f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt dersom kroppen kommer i kontakt med jord eller gods.
- Elektroverktøy skal ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Faren for elektrisk støt øker dersom det kommer vann inn i et elektroverktøy.
- Ta godt vare på ledningen. Ledningen skal ikke brukes til å bære og dra elektroverktøyet eller trekke ut elektroverktøyet støpsel. Unngå at ledningen kommer i kontakt med varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadde eller flokete ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Ved bruk av et elektroverktøy utendørs, benytt en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en ledning egnet for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er til å unngå at et elektroverktøy brukes i fuktige omgivelser, benytt en reststrømsbeskyttet strømforsyning.** Dette reduserer faren for elektrisk støt.

## 3. Personlig sikkerhet

- Vær på vakt, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du benytter et elektroverktøy. Du må ikke bruke et elektroverktøy når du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektroverktøy kan medføre alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr som støvmasker, sklisikre vernesko, hjelm og hørselsvern vil redusere faren for personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Påse at bryteren står i av-stilling før verktøyet kobles til en strømkilde og/eller batteripakke og løftes opp eller bæres.** Å bære et elektroverktøy med fingeren på bryteren eller koble til strømmen når bryteren står på, innbyr til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skiftenøkler før elektroverktøyet slås på.** En skifte- eller justeringsnøkkel som står igjen på en av elektroverktøyet roterende deler kan føre til personskader.
- Ikke strekk deg for langt. Sørg for å stå støtt og i balanse til enhver tid.** Det gir bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Unngå løstsittende klær og smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes enheter som kan kobles til for støvavsug og -opsamling, påse at disse kobles til og brukes på riktig måte.** Støvopsamling kan redusere støvrelaterte farer.

#### 4. Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er egnet til formålet.** Riktig elektroverktøy vil gjøre jobben bedre og sikrere etter forholdene den er laget for.
- b) **Elektroverktøyet skal ikke brukes dersom det ikke lar seg slå på eller av med bryteren.** Et elektroverktøy som ikke lar seg styre med bryteren er farlig og skal repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller koble batteripakken fra elektroverktøyet før det foretas justeringer, bytte av tilbehør eller elektroverktøyet settes bort til oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for utilsiktet oppstart av elektroverktøyet.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn. Personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller bruksanvisningen skal ikke bruke elektroverktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av ukyndige personer.
- e) **Vedlikehold elektroverktøy. Kontroller med tanke på skjevstilling eller fastkiling av bevegelige deler, ødelagte deler og andre tilstander som kan påvirke driften av elektroverktøyet. Ved skader skal elektroverktøyet repareres før bruk.** Mange ulykker oppstår som følge av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- f) **Hold skjæredeskaper skarpe og rene.** Det er mindre sannsynlig at skjæreverktøy i god stand med skarp egg setter seg fast og kommer ut av kontroll.
- g) **Bruk elektroverktøyet, tilbehør og verktøydeler, osv. i samsvar med bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøyet til annet enn det tiltenkte formålet, kan føre til at det oppstår en farlig situasjon

#### 5. Service

- a) **Service på elektroverktøyet skal utføres av en faglært reparatør som kun bruker identiske reservedeler.** Dette sørger for at elektroverktøyets sikkerhet blir ivarettatt.

# Ogólne zasady bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi



**UWAGA!** Należy się dokładnie zapoznać z pełną treścią instrukcji bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zawartych w niej zaleceń i ostrzeżeń grozi porażeniem prądem, pożarem i / lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.

Pełną treść instrukcji bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Nazwa „elektronarzędzie” zastosowana w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do urządzenia zasilanego z sieci elektrycznej (z kablem) lub zasilanego za pomocą baterii (bez kabla).

## 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy musi być czyste i prawidłowo oświetlone.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie sprzyja wypadkom.
- Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, gdzie znajdują się palne płyny, gazy lub pył.** Elektronarzędzia są źródłem iskrzenia, które grozi zapłonem pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsc, w których używa się elektronarzędzi.** Zakłócenie uwagi obsługującego grozi utratą kontroli nad narzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek modyfikacji wtyczki. Do podłączania elektronarzędzi uziemionych nie należy stosować tzw. „przejsiówek”.** Wprowadzanie modyfikacji we wtyczkach i gniazdach zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie dotykać powierzchni elementów uziemionych, jak rury, grzejniki, piecyki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- Nie narażać elektronarzędzia na oddziaływania deszczu lub na wysoką wilgotność.** Przenikanie wody do narzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie niszczyć przewodu zasilającego. W żadnym razie nie podnosić narzędzia za przewód, nie ciągnąć ani nie wyjmować wtyczki z gniazda ciągnąc za kabel. Kabel powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł gorąca, olejów, ostrych krawędzi i elementów ruchomych.** Uszkodzenie lub splątanie przewodu zwiększa ryzyko porażenia.
- Korzystając z elektronarzędzi na zewnątrz, do ich zasilania stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone do eksploatacji na otwartym powietrzu.** Stosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza zagrożenie porażeniem.
- Jeżeli nie można uniknąć korzystania z urządzenia w warunkach o znacznej wilgotności, należy korzystać z sieci wyposażonej w zabezpieczenie różnicowoprądowe.** Ogranicza to ryzyko porażenia prądem.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- Korzystając z elektronarzędzi należy zachować wysoki poziom koncentracji i postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzi, gdy jesteśmy zmęczeni bądź pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy pracy z elektronarzędziem grozi poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.
- Należy stosować środki ochrony osobistej. Na oczy należy zawsze zakładać gogle ochronne.** Ryzyko zagrożenia uszczerbkiem na zdrowiu można zniwelować poprzez stosowanie we właściwych warunkach takich elementów ochronnych jak maska przeciwpyłowa, obuwie przeciwpoślizgowe, kask, osłona uszu.
- Urządzenie należy chronić przed przypadkowym uruchomieniem. Przed podłączeniem przewodu do gniazda lub zasilania akumulatorowego, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik jest w położeniu WYŁ (OFF).** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub podłączanie zasilania do narzędzi z przełącznikiem w pozycji ZAŁ (ON) sprzyja wypadkom.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie klucze regulacyjne i inne.** Pozostawienie klucza na obrotowym elemencie narzędzia grozi uszczerbkiem na zdrowiu.
- Podczas pracy z urządzeniem nie wychylać się nadmiernie. Zawsze utrzymywać właściwy rozstaw stóp i równowagę.** Pozwala to zachować kontrolę nad urządzeniem również w razie niespodziewanych sytuacji.
- Należy zakładać odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawiczki utrzymywać w odpowiedniej odległości od elementów ruchomych.** Ruchome części maszyny mogą wciągnąć lub wkręcić luźne fragmenty ubioru, biżuterię lub długie włosy.
- Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przyłącze do odciągu lub zbierania pyłu, elementy te winny być we właściwy sposób podłączone.** Stosowanie elementów odprowadzających pył ogranicza wywoływane zapyleniem zagrożenia.

#### 4. Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

- a) **Unikać przeciążania elektronarzędzi. Stosować narzędzia właściwe do danego zadania.** Prawidłowy dobór urządzenia to gwarancja lepszego i szybszego wykonania pracy.
- b) **Nie używać narzędzia, jeżeli przełącznik nie działa prawidłowo.** Narzędzie, które nie reaguje prawidłowo na działanie przełącznika, stanowi zagrożenie i wymaga naprawy.
- c) **Przed przystąpieniem do wszelkich działań regulacyjnych, wymiany akcesoriów lub złożeniem narzędzia w miejscu przechowywania, należy odłączyć je od sieci i / lub akumulatora.** Takie działania zapobiegawcze ograniczają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób niezaznajomionych z eksploatacją urządzenia do jego obsługi.** W rękach osób nieprzeszkolonych elektronarzędzie stanowi źródło zagrożenia.
- e) **Elektronarzędzia należy prawidłowo konserwować. Wszelkie elementy ruchome muszą być prawidłowo wyregulowane i zamocowane. Wszystkie części muszą być we właściwym stanie, który gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy poddać naprawie.** Często przyczyną wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Ostrzyć i utrzymywać w czystości narzędzia przeznaczone do cięcia.** Elementy tnące, które są odpowiednio naostrzone i właściwie konserwowane, są mniej podatne na gięcie i łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Przy pracy z elektronarzędziami, używaniu akcesoriów, końcówek itp. należy przestrzegać zleceń niniejszej instrukcji, uwzględniać warunki w miejscu prowadzenia prac i wymagania związane z realizacją danego zadania.** Stosowanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z ich przeznaczeniem grozi wystąpieniem sytuacji niebezpiecznych.

#### 5. Serwis

- a) **Serwisowanie należy powierzać osobom odpowiednio wykwalifikowanym, stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.** To gwarancja bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzi.

# Instruções Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas



**Precaução:** Leia todas as instruções, inclusive as de segurança. O não cumprimento das instruções especificadas pode resultar em choques elétricos, incêndio e/ou outros danos sérios.

**Guarde todas as instruções para consulta futura.** O termo "ferramenta elétrica" nas instruções de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio e às que operam com bateria (sem fio).

## 1. Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras propiciam a ocorrência de acidentes.
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem gerar explosões em contato com o pó ou vapor.
- Mantenha as crianças e assistentes distantes enquanto opera a ferramenta elétrica.** Distrações podem causar perda de controle.

## 2. Segurança na parte elétrica

- O plugue deve encaixar na tomada. Nunca modifique o plugue. Não utilize nenhum adaptador de tomada em ferramentas elétricas que possuam fio terra.** Plugues sem modificações e tomadas compatíveis irão reduzir o risco de choque elétrico.
- Evite contato do corpo com superfícies que possuam fio terra ou sejam aterradas como canos, radiadores, extensões e refrigeradores.** Há um aumento do risco de choque elétrico se o seu corpo está em contato com superfícies aterradas ou com fio terra.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva, umidade ou superfícies molhadas.** A água em contato com uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não faça mau uso do fio da ferramenta. Nunca carregue ou arraste a máquina pelo fio. Mantenha o fio longe do calor, óleo, cantos vivos e partes móveis.** Fios danificados ou embaraçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão elétrica apropriada para este uso.** Usar uma extensão elétrica apropriada para a utilização de ferramentas elétricas ao ar livre reduz o risco de choques elétricos.
- Se é inevitável a utilização da ferramenta elétrica em local úmido, use um dispositivo contra corrente residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

## 3. Segurança pessoal

- Esteja alerta, atente-se ao que está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a utilização de uma ferramenta elétrica pode resultar em lesões corporais sérias.
- Use o equipamento de proteção pessoal. Sempre utilize óculos de segurança.** Equipamentos de proteção como máscaras, capacetes, protetores auriculares e calçados anti-derrapantes usados apropriadamente evitam lesões.
- Evite a ignição não-intencional. Assegure-se de desligar a ferramenta elétrica antes de conectá-la à fonte de energia ou bateria ou durante seu deslocamento.** Carregar ferramentas elétricas com os dedos próximos a seu botão de liga / desliga enquanto estiverem conectadas à fonte de eletricidade ou bateria propicia a ocorrência de acidentes.
- Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou chave de fenda deixada próxima às partes giratórias da ferramenta pode acarretar lesões corporais.
- Não sobrecarregue. Mantenha firmeza e equilíbrio o tempo todo.** Isso permite um melhor controle da ferramenta elétrica e evita situações inesperadas.
- Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou bijouterias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longas das partes móveis.** Roupas largas, bijouterias ou cabelos longos podem ficar presos nas partes móveis.
- Se dispositivos para captação e extração de pó forem disponibilizados, assegure-se de que foram conectados apropriadamente para seu uso.** A utilização de equipamentos de captação e extração reduz danos relacionados à produção de pó.

## 4. Uso apropriado da ferramenta elétrica e cuidados

- a) **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para cada aplicação.** A utilização da ferramenta elétrica compatível com a aplicação para qual ela foi projetada, proporcionará um resultado mais satisfatório e seguro.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas em que o dispositivo liga/desliga não esteja funcionando.** Qualquer ferramenta elétrica que não puder ser controlada por um(a) botão/chave é perigosa e deve ser consertada.
- c) **Desconecte o plugue da ferramenta elétrica da fonte de energia e/ou bateria antes de fazer qualquer ajuste, troca de acessório ou antes de guardar a máquina.** Essas medidas preventivas reduzem o risco da ferramenta ser ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas elétricas longe do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com este tipo de máquina ou com as instruções de uso as utilizem.** Ferramentas elétricas são perigosas para pessoas que não possuem treinamento em sua utilização.
- e) **Faça a manutenção da ferramenta elétrica. Cheque o alinhamento da máquina, a conexão das partes móveis e as condições físicas das partes, e qualquer outro item que possa afetar o funcionamento da máquina. A ferramenta elétrica deve ser reparada antes de seu uso caso apresente algum problema.** Muitos acidentes são causados por falta de manutenção da ferramenta.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte afiadas são menos prováveis de travar e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e partes de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o tipo de trabalho a ser realizado.** Usar a ferramenta elétrica para operações diferentes do seu intuito indicado pode resultar em uma situação perigosa.

## 5. Serviço

- a) **Permita que o serviço de reparação e manutenção de sua ferramenta elétrica seja realizado apenas por pessoas qualificadas e utilize somente peças originais na troca.** Isto garantirá que as características de segurança da sua lixadeira elétrica sejam mantidas.

## Avertizări de siguranță pentru uneltele de uz general



**AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.** Termenul „unealtă” din avertizări se referă la unealta dumneavoastră electrică acționată de la priză (cu fir) sau de la baterii (fără fir).

### 1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele obscure sau întunecate facilitează accidentele.
- Nu exploatați uneltele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Unelele creează scânteii care pot aprinde pulberile sau aburii.
- Nu permiteți copiilor și trecătorilor să se apropie în timp ce utilizați unealta.** Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

### 2. Siguranță din punct de vedere electric

- Ștecherile uneltelor trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecher adaptor împreună cu uneltele împământate (legate la masă).** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este împământat sau legat la masă.
- Nu expuneți uneltele la ploaie sau la condiții de umiditate.** Pătrunderea apei în unealtă va crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați abuziv cablul electric. Nu folosiți niciodată cablul electric pentru cărarea, tragerea sau deconectarea de la priză a uneltei. Nu apropiați cablul electric de căldură, uleiuri, muchii ascuțite și piese aflate în mișcare.** Cablurile electrice deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.
- La exploatarea în aer liber a unei unelte, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Folosirea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Dacă exploatarea unei unelte într-un loc umed nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu protecție prin dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### 3. Siguranța personală

- Fiți atent(ă), aveți grijă ce faceți și folosiți-vă de regulile de bază atunci când exploatați o unealtă. Nu folosiți o unealtă atunci când sunteți obosit(ă) sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul exploatarei uneltelor poate avea ca rezultat rănirea gravă.
- Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna dispozitive pentru protecția ochilor.** Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte de siguranță care nu alunecă, casca de protecție sau dispozitivele pentru protecția auzului folosite în condițiile respective vor reduce rănirile.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa electrică și/sau la baterii, de ridicarea sau transportul uneltei.** Transportul uneltelor ținând degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a uneltelor care sunt pornite facilitează apariția accidentelor.
- Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta.** O cheie fixă sau cheie de reglare atașată la o piesă aflată în mișcare de rotație a uneltei poate conduce la rănirea persoanelor.
- Nu vă întindeți pentru a folosi unealta. Stați bine pe picioare și mențineți-vă echilibrul în orice moment.** Astfel aveți un mai bun control asupra uneltei în situații neprevăzute.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Nu vă lăsați părul, îmbrăcăminte și mânușile să se apropie de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă dispozitivele sunt prevăzute pentru conectarea accesoriilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și sunt folosite în mod corect.** Folosirea accesoriilor pentru colectarea prafului poate reduce pericolele în legătură cu praful.



#### 4. Utilizarea și îngrijirea uneltelor

- a) **Nu forțați unealta. Folosiți unealta adecvată aplicației respective.** Unealta corectă va îndeplini mai bine și mai sigur sarcina la viteza pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu folosiți unealta în cazul în care comutatorul nu o poate porni și opri.** Orice unealtă ce nu poate fi comandată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa electrică și/sau bateriile de la unealtă înainte de realizarea oricăror reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor.** Asemenea măsuri de siguranță preventivă reduc riscul de pornire accidentală a unelei.
- d) **Depozitați uneltele pe care nu le folosiți astfel încât copiii să nu aibă acces la acestea și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta sau cu aceste instrucțiuni să folosească unealta.** Uneltele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Realizați operațiile de întreținere asupra uneltelor. Verificați să nu existe aliniere greșită sau gripare a pieselor mobile, rupere a pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea unelei. Dacă unealta este deteriorată, apelați la personal specializat pentru a o repara înainte de folosire.** Multe accidente sunt produse de unelte care nu sunt corespunzător întreținute.
- f) **Mențineți ascuțite și curate uneltele pentru tăiere.** Uneltele pentru tăiere care prezintă muchii tăietoare ascuțite care sunt corect întreținute prezintă o mai mică probabilitate de a gripare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta, accesoriile și biturile unelei etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care vor fi realizate.** Folosirea unelei pentru operații diferite de cele pentru care a fost realizată poate avea ca rezultat o situație periculoasă.

#### 5. Service

- a) **Apelați la o persoană calificată pentru reparații pentru a efectua activitățile de service asupra unelei. Se vor folosi numai piese de schimb identice.** Aceasta va asigura menținerea siguranței unelei.

# Общие правила техники безопасности при работе с механизированным инструментом



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы с инструментом необходимо тщательно изучить соответствующее руководство и правила техники безопасности. Несоблюдение правил техники безопасности и указаний руководства может стать причиной поражения электрическим током, пожара, а также тяжелых травм.

**Вся документация к инструменту должна быть сохранена, чтобы в дальнейшем пользоваться ею как справочником.** Термин «механизированный инструмент» в настоящих правилах означает электроинструмент с питанием от электросети (с кабелем питания) или от электрической батареи (без кабеля питания).

## 1. Требования к месту проведения работ

- Место проведения работ должно быть чистым и хорошо освещенным.** Наличие посторонних предметов в месте проведения работ, а также его недостаточная освещенность, могут стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с инструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся газов, пыли и жидкостей.** Искры, возникающие при работе инструмента, могут стать причиной возгорания.
- В месте проведения работ не допускается нахождение детей и иных посторонних лиц.** Отвлечения внимания может стать причиной потери управления инструментом.

## 2. Электробезопасность

- Электрическая вилка инструмента должна соответствовать используемой розетке. Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. С заземленным механизированным инструментом запрещается использовать какие бы то ни было электрические переходники.** Несоблюдение данных требований может стать причиной поражения электрическим током.
- Запрещается прикасаться к заземленным поверхностям труб, батарей отопления, кухонных плит, холодильников и иного оборудования.** Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Не следует допускать попадания на инструмент дождевой воды и иной влаги.** Это может стать причиной поражения электрическим током.
- В процессе работы следует соблюдать правила обращения с кабелем электропитания. Запрещается переносить и передвигать инструмент, держа его за кабель. Запрещается извлекать электрическую вилку из розетки с помощью кабеля электропитания. Кабель должен располагаться на достаточном удалении от источников тепла, масел, острых углов и движущихся частей оборудования.** Поврежденные и спутанные кабели могут стать причиной поражения электрическим током.
- При работе с инструментом вне помещения необходимо использовать специально предназначенный для этого удлинитель.** Несоблюдение данного требования может стать причиной поражения электрическим током.
- При работе с инструментом во влажной среде в сети электропитания должно быть предусмотрено устройство дифференциальной защиты.** Несоблюдение данного требования может стать причиной поражения электрическим током.

## 3. Безопасность оператора

- В процессе работы с инструментом необходимо проявлять осторожность, контролировать свои действия и руководствоваться здравым смыслом. Запрещается работать с инструментом в состоянии усталости, а также под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов.** Невнимательность в процессе работы может стать причиной тяжелых травм.
- В процессе работы с инструментом необходимо использовать средства индивидуальной защиты. В обязательном порядке следует использовать средства защиты органов зрения.** Средства индивидуальной защиты, такие как респиратор, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствии с условиями работы, позволяют избежать травм.

- c) **Необходимо исключить самопроизвольный запуск инструмента. Перед подключением инструмента к розетке электропитания и (или) подсоединением электрической батареи, а также перед взятием инструмента в руки и его переносом, следует удостовериться, что его выключатель находится в положении отключения.** Запрещается держать палец на выключателе инструмента в процессе его переноса, а также подключать инструмент к розетке электропитания, если его выключатель находится в положении включения. Подобные действия могут стать причиной несчастного случая.
- d) **Перед включением инструмента необходимо удалить все регулировочные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может стать причиной травмы.
- e) **В процессе работы с инструментом запрещается вытягиваться. Необходимо твердо стоять на ногах и сохранять равновесие.** Это позволит лучше управлять инструментом в нестандартных ситуациях.
- f) **При работе с инструментом необходимо носить надлежащую одежду. Запрещается работать в свободной необлегающей одежде, а также при наличии на теле каких-либо украшений.** В процессе работы не следует допускать попадания волос, частей одежды и рукавиц в зону движущихся частей инструмента. Части необлегающей одежды, украшения и длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части инструмента.
- g) **Если инструмент предназначен для эксплуатации совместно с системой пылеудаления, удостовериться, что она подсоединена и используется надлежащим образом.** Использование системы пылеудаления позволяет снизить риски, связанные с запыленностью.

#### 4. Эксплуатация и техническое обслуживание

- a) **Запрещается эксплуатировать инструмент в режиме перегрузки. Модель используемого инструмента должна соответствовать выполняемой работе.** Использование инструмента надлежащей мощности позволит повысить качество работы и уровень безопасности при ее осуществлении.
- b) **Запрещается использовать инструмент с неисправным выключателем.** Подобный инструмент представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) **Перед началом любых регулировок и замены оснастки, а также после окончания работ, необходимо извлечь вилку инструмента из электрической розетки и (или) отсоединить электрическую батарею.** Это позволит исключить самопроизвольный запуск инструмента.
- d) **Инструмент необходимо хранить в недоступном для детей месте. К работе с инструментом не должны допускаться лица, не имеющие необходимой квалификации и не ознакомленные с настоящим руководством.** Неквалифицированная работа с инструментом может стать причиной травм.
- e) **Механизированный инструмент должен проходить надлежащее техническое обслуживание. В процессе обслуживания следует удостовериться в отсутствии перекосов и заклинивания движущихся частей, а также в отсутствии поврежденных деталей и любых иных неисправностей, могущих повлиять на работу инструмента. В случае обнаружения неисправности эксплуатация инструмента должна быть приостановлена вплоть до ее устранения.** Ненадлежащее техническое обслуживание механизированного инструмента нередко становится причиной несчастных случаев.
- f) **Режущие инструменты необходимо регулярно чистить и затачивать.** Режущие инструменты, прошедшие надлежащее техническое обслуживание и имеющие острые режущие кромки, менее склонны к заклиниванию и более просты в управлении.
- g) **Механизированный инструмент, оснастка и резцы должны эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящего руководства с учетом характера и условий выполняемой работы.** Использование инструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

#### 5. Ремонт

- a) **Ремонт механизированного инструмента должен осуществляться квалифицированным персоналом с использованием идентичных запасных частей.** Несоблюдение данного требования может сделать работу с инструментом опасной.

# Splošna varnostna opozorila za električno orodje



**OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Zaradi neupoštevanja opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.** Izraz „električno orodje“ v opozorilih označuje orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (s kablom), ali električno orodje z akumulatorjem (brez kabla).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- Vzdržujte delovni prostor čist in dobro osvetljen.** Na neurejenih in slabo osvetljenih predelih lahko hitro pride do nesreč.
- Ne uporabljajte električnega orodja v eksplozivno ogroženih okoljih, kot je na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov in prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali plinov.
- Otroci in drugi ljudje se ne smejo zadrževati v bližini orodja med njegovim delovanjem.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

## 2. Električna varnost

- Vtikači električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli na noben način ne spreminjajte vtičača. Ne uporabljajte adapterjev z ozemljitvenim (ozemljenim) električnim orodjem.** Nespremenjeni vtičači in ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- Preprečite telesni stik z ozemljitvenimi ali ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, verige ali hladilniki.** V primeru ozemljitvenega ali ozemljenega telesa obstaja povečana nevarnost za električni udar.
- Električno orodje ne sme biti izpostavljeno dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost za električni udar.
- Ne poškodujte kabla. Električnega orodja nikoli ne prenašajte, vlecite ali izključite s kablom. Kabel ne sme biti v bližini virov toplote, olja, ostrih robov in premikajočih se delov.** Poškodovani in zavozljani kabli povečajo nevarnost za električni udar.
- Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabite podaljšek kabla, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost za električni udar.
- Če se ni mogoče izogniti delu z električnim orodjem na vlažnem mestu, uporabite naprave na diferenčni tok (RCD) z zaščitenim napajalnikom.** Uporaba naprav na diferenčni tok (RCD) zmanjša nevarnost za električni udar.

## 3. Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in uporabite zdrav razum pri delu z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Zaradi trenutka nepazljivosti pri delu z električnim orodjem lahko pride do hude telesne poškodbe.
- Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Nevarnost telesnih poškodb zmanjša uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseča obutev, čelada ali zaščitna sluha, v ustreznih pogojih.
- Preprečite nenamerni zagon. Preverite, da je stikalo orodja izklopljeno, preden ga priključite na vir električne energije in/ali akumulator, dvignete ali prenašate.** Pri prenašanju električnih orodij s prstom na stikalo za vklop ali priključitvi orodja, če je stikalo vklopljeno, lahko hitro pride do nesreče.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite vse nastavitvene ključe ali izvijače.** Če je na vrteči se del električnega orodja pritrjen izvijač ali ključ, lahko pride do telesnih poškodb.
- Ne segajte predaleč. Ves čas imejte trdno oporo in ravnotežje.** Tako boste imeli boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih okoliščinah.
- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da se z lasmi, oblačili in rokavicami ne približujete premikajočim se delom.** Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v premikajoče se dele.
- Če so vgrajene naprave za odsesavanje in zbiranje prahu, jih priključite in ustrezno uporabljajte.** Z uporabo naprave za zbiranje prahu se zmanjšajo prašne nevarnosti.

#### 4. Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) **Ne preobremenite električnega orodja. Uporabite električno orodje, ki je primerno za vašo uporabo.**  
S pravilnim električnim orodjem bo delo opravljeno boljše in bolj varno ter z ustrežno hitrostjo.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če stikala ni mogoče vklopiti ali izklopiti.** Električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred vsakršnimi nastavitvami, spremembami pripomočkov ali shranjevanju električnih orodij morate vtikač izključiti iz vira električne energije in/ali odstraniti akumulator iz električnega orodja.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Električna orodja v mirovanju shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi kdor koli, ki ni večč dela z električnim orodjem ali seznanjen s temi navodili, upravljal to orodje.** Električna orodja so v rokah nepooblaščenih uporabnikov nevarna.
- e) **Vzdržujte električno orodje. Preverite morebitno napačno poravnavo ali vezavo premikajočih se delov, poškodbe delov in vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega stroja. Če je orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite.** Do veliko nesreč pride zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezilno orodje mora biti ostro in čisto.** Pri pravilno vzdrževanih rezilnih orodjih z ostrimi robovi je manj verjetnosti za zaplet in jih je lažje upravljati.
- g) **Električno orodje, pripomočke in dele orodij itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne razmere in delo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnega orodja za dela, ki zanj niso predvidena, lahko privede do nevarnih okoliščin.

#### 5. Servis

- a) **Električno orodje sme servisirati samo usposobljeno servisno osebje, ki uporablja povsem enake nadomestne dele.** Tako bo ohranjeno varno delovanje električnega orodja.

## Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Ukoliko ne budete poštovali upozorenja i uputstva može da dođe do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

**Sva upozorenja i uputstva spremite da biste ih mogli i kasnije pročitati.** Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na električni alat priključen (kablom) na napajanje električnom energijom ili na električni alat s baterijama (bežični).

### 1. Sigurnost u radnom prostoru

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Nesreće se češće događaju u neurednim ili mračnim područjima.
- Nemojte da uključujete električne alate u zapaljivoj okolini – na primer, blizu zapaljive tekućine, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu da zapale prašinu ili pare.
- Tokom korišćenja električnog alata udaljite decu i posmatrače.** Zbog nečeg što vam odvlači pažnju možete da izgubite kontrolu.

### 2. Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada ni na koji način ne menjajte utikač. Sa uzemljenim električnim alatima nemojte da koristite nikakve adapterske utikače.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Ako je vaše telo uzemljeno postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Nemojte da izlazite električne alate kiši ili vlazi.** Ako u električni alat uđe voda, to će povećati rizik od strujnog udara.
- Nemojte da pogrešno koristite ili da oštećujete kabl. Nikada ne koristite kabl za nošenje, potezanje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabl dalje od izvora topline te od ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada sa električnim uređajem radite na otvorenome, koristite produžni kabl namenjen korišćenju na otvorenom.** Upotreba kabla namenjenog korišćenju na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je korišćenje električnog alata u vlažnim uslovima neizbežno, koristite zaštićeno napajanje pomoću uređaja za rezidualni napon (RCD).** Korišćenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

### 3. Lična sigurnost

- Pri radu sa električnim alatom budite na oprezu, gledajte šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte da koristite uređaj ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje tokom rukovanja električnim alatom može da dovede do ozbiljnih povreda.
- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizave cipele, kaciga ili zaštita za uši, korišćena u odgovarajućim uslovima, smanjiće povrede.
- Sprečite slučajno uključivanje. Isključite prekidač (položaj off) pre nego što ga spojite na izvor napajanja i/ili akumulator, podignite ili nosite.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata koji imaju prekidač na položaju "uključeno" na akumulator priziva nesreće.
- Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili viljuškaste ključeve.** Viljuškasti ključ ili ključ za podešavanje koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može da dovede do ozljede.
- Nemojte se previše izestati da dosegnete teško dostupna mesta. Stalno održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Adekvatno se obucite. Nemojte da nosite široku odeću niti nakit. Pazite da vam kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako na uređajima postoje priključci za dodatne uređaje za usisavanje i sakupljanje prašine, pravilno ih povežite i koristite.** Upotreba sakupljača prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

#### 4. Korišćenje i održavanje električnih alata

- a) **Nemojte da primenjujete silu nad električnim alatom.** Koristite ispravan električni alat. Ispravan električni alat radiće bolje i sigurnije pri brzini za koju je izrađen.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba ga popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili odvojite akumulator pre bilo kakvog prilagođavanja, zamena pomoćnog pribora ili skladištenja električnih alata.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji nisu u upotrebi spremite izvan dohvata dece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate sa električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju njime.** Električni alati u rukama neiskusne osobe su opasni.
- e) **Održavajte električne alate. Proveravajte da li su pokretni delovi iskrivljeni ili zapleteni, da li su neki delovi polomljeni i postoji li bilo koje drugo stanje koje može nepovoljno da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen popravite ga pre upotrebe.** Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- f) **Održavajte alat za oštirim i čistim.** Manje je verovatno da će se pravilno održavani alati za rezanje s oštirim ivicama zaglaviti i lakše ih je kontrolisati pri radu.
- g) **Električni alat, pribor i alate, itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da obavite.** Korišćenje električnog alata u svrhe različite od onih za koje

#### 5. Servis

- a) **Vaš električni alat mora da servisira kvalifikovani serviser, koristeći isključivo identične rezervne delove.** To će osigurati trajnu pouzdanost električnog alata.

# Allmänna säkerhetsregler för elverktyg



**WARNING!** Samtliga anvisningar ska läsas. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.** Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med sladd) och batteridrivna elverktyg (utan sladd).

## 1. Säkerhet i arbetsområdet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över elverktyget.

## 2. Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elchock.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och våta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- Förstör inte nätsladden. Använd inte sladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk används, minskar risken för elchock.
- Om det är oundvikligt att driva elverktyget under fuktiga förhållanden, använd då en jordfelsbrytare (RCD) för skydd.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elchock.

## 3. Personlig säkerhet

- Var uppmärksam och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Personlig skyddsutrustning som t.ex. munskydd, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för personskada.
- Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet och/eller ansluter batterierna samt innan du plockar upp eller bär omkring på verktyget.** Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren i till-läge.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skiftnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra personskada.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- Vid elverktyg med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar riskerna i samband med damm.



#### 4. Bruk och skötsel av elverktyg

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta lättare och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickproppen ur vägguttaget och/eller ta ut batterierna innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget ställs undan.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget hanteras av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och att inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med vassa egggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygsmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett icke-ändamålsenligt sätt.

#### 5. Service

- a) **Låt elverktyget endast repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

# Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları



**UYARI** Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uygun hareket edilmemesi, elektrik şokuna, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**Tüm uyarıları ve talimatları ilerde kullanmak üzere saklayın.** Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi, şebeke gerilimi ile çalışan (kablolu) elektrikli aletinize veya bataryayla çalışan (kablesuz) elektrikli aletinize atıfta bulunmaktadır.

## 1. İş alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Alev alabilen sıvıların, gazların veya tozların olduğu ortamlar gibi patlayıcı ortamlarda elektrikli aletleri çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredeki insanları uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtacak şeyler, kontrolü yitirmenize neden olabilir.

## 2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fişi hiçbir zaman hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletlerde herhangi bir adaptör fişini kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve eşleşen prizler, elektrik şoku riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere vücut temasından kaçının.** Vücudunuz topraklanırsa elektrik şoku riski artmaktadır.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak şartlara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete su girmesi, elektrik şoku riskini artıracaktır.
- Kabloyu gereken şekilde kullanın. Kabloyu elektrikli aleti taşımak, çekmek veya prizden çıkarmak için kesinlikle kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar, elektrik şoku riskini artırmaktadır.
- Elektrikli aleti açık havada kullanırken, açık hava kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık hava kullanımına uygun bir kablunun kullanılması, elektrik şoku riskini azaltmaktadır.
- Elektrikli aleti nemli bir ortamda kullanmak zorundaysanız, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir kaynak kullanın.** RCD kullanımı elektrik şoku riskini azaltmaktadır.

## 3. Kişisel güvenlik

- Dikkatli olun, ne yaptığınızı bakın ve elektrikli aleti kullanırken sağduyulu hareket edin. Yorgun olduğunuzda veya ilaçların, alkolün veya uyuşturucu maddelerin etkisindeyken elektrikli bir alet kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken anlık bir dikkatsizlik, ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman göz koruyucu ekipman takın.** Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya ses önleyici gibi koruyucu ekipmanlar, kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstenmeyen başlatmaları önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya bataryaya bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Parmaklarınız anahtarın üzerindeyken elektrikli aletleri taşımaya veya anahtar açık durumdayken elektrikli aletlerin fişini elektrik prizine takmanız, kazalara davetiye çıkarmaktadır.
- Güç aletini açmadan önce tüm ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılı kalan herhangi bir anahtar, kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Uzanmayın. Her zaman yere sağlam bastığınızdan ve dengede olduğunuzdan emin olun.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilebilmesini sağlar.
- Gereken şekilde giyinin. Bol giysiler veya takı kullanmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara yakalanabilir.
- Toz emme ve toplama tesislerinin bağlantısı için cihazlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve gereken şekilde kullanıldığından emin olun.** Tozların toplanması, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

#### 4. Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, tasarlanmış olduğu hızda görevini daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yerine getirecektir.
- b) **Anahtar aleti açıp kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Anahtarla kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c) **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri saklamadan önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ve/veya bataryadan çıkarın.** Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazara çalışmaya başlaması riskini azaltmaktadır.
- d) **Boşta duran elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti ve bu talimatları bilmeyen kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitilmemiş kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış hizalanıp hizalanmadığını veya takılıp takılmadığını, parçalardan herhangi birinin kırılıp kırılmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer her türlü durumu kontrol edin. Hasar gören elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Gerekli bakımı yeterli seviyede yapılmayan elektrikli aletler birçok kazaya neden olmaktadır.
- f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Gereken şekilde bakımı yapılan, keskin kesme kenarlarına sahip kesme aletlerinin takılma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmeleri daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve alet uçlarını, vb. bu talimatlara uygun olarak kullanın, çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek olan işi göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin planlanandan farklı işlerde kullanılması, tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### 5. Servis

- a) **Elektrikli aletinizin kalifiye bir tamirci tarafından sadece birebir aynı değişim parçaları kullanılarak servis görmesini sağlayın.** Bu, elektrikli aletinizin güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.

# 电动工具通用安全警告



**警告** 阅读所有警告和所有说明! 不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

## 1. 工作场地的安全

- 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

## 2. 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用 RCD 可减少电击危险。

## 3. 个人安全

- 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 防止意外启动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

## 4. 电动工具使用和注意事项

- 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外启动的危险。
- 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。

- g) **按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。**将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

## **5. 维修**

- a) **将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。**这样将确保所维修的电动工具的安全性。

# MIRKA



**KWH MIRKA LTD**

Finland

**Brazil** Mirka Brasil Ltda.

**Canada** Mirka Abrasives Canada Inc.

**China** Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

**Finland & Baltics** KWH Mirka Ltd

**France** Mirka Abrasifs s.a.r.l.

**Germany** Mirka Schleifmittel GmbH

**India** Mirka India Pvt Ltd

**Italy** Mirka Italia s.r.l.

**Mexico** KWH Mirka Mexicana, S.A. de C.V.

**Russia** Mirka Rus LLC

**Singapore** Mirka Asia Pacific Pte Ltd

**Spain** KWH Mirka Ibérica S.A.U.

**Sweden** Mirka Scandinavia AB

**Turkey** Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi

**United Kingdom** Mirka (UK) Ltd

**USA** Mirka Abrasives, Inc

For contact information,  
please visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

Quality from start to finish

